

# Washington Hispanic



Washington  
Maryland  
Virginia



**Marc Anthony**  
nombrado persona del  
año en Latin Grammy's.

|| Farándula



**DC es Ciudad Santuario**  
ratifica la alcaldesa Muriel Bowser.

|| Pág. 4-A

Viernes 18 de noviembre del 2016

[www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Volumen 14 número 496

Congresistas envían carta al presidente Obama

## Piden perdón para Dreamers



Los Soñadores (Dreamers) viven momentos dramáticos al sentirse amenazados por una posible deportación. Congresistas piden al presidente Obama que les otorgue el indulto presidencial por el Día de Acción de Gracias. FOTOS: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

**Indulto salvaría de la deportación a unos 750 mil jóvenes incluidos en el programa de alivio migratorio DACA.**

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Es un asunto de vida o muerte. Así lo señalan al presidente Barack Obama los congresistas demócratas Luis Gutiérrez, Zoe Lofgren y Lucille Roybal-Allard, en una carta que le enviaron el jueves 17, refiriéndose a la dramática situación que hoy enfrentan los Soñadores (DREAMers).

Estos jóvenes —traídos ilegalmente por sus padres cuando eran niños— fueron beneficiados por el programa de alivio migratorio DACA del presidente Obama hace cuatro años. Esa medida los protege de la deportación y les otorga un permiso de trabajo durante dos años renovables.

En la misiva, los firmantes dan a conocer que la depresión y la ansiedad ha llevado a algunos de los Soñadores a intentos de suicidio, debido a la posibilidad de ser deportados si es que el programa que los protege es eliminado, como prometió el

presidente electo Donald Trump durante su campaña.

“El presidente Obama tiene una responsabilidad. Él les pidió que tuvieran confianza y fe en el gobierno. Los utilizó en la campaña electoral. Ahora es el momento del presidente para actuar”, urgió Luis Gutiérrez en una conferencia de prensa donde anunció el envío de la carta.

Los firmantes señalan que la Constitución de Estados Unidos, en su Artículo II, otorga al presidente el poder de conceder indultos y perdones, que tienen precedente legal. “Usando su autoridad del perdón, el cual no puede ser revertido por futuros presidentes, para proteger a estos jóvenes beneficiados por el programa que usted implementó es literalmente un asunto de vida o muerte”, afirman.

“Confiamos —dicen finalmente—, que usted considerará nuestro requerimiento con suma urgencia, dada la gravedad de la situación, y esperamos que estos perdones sean cumplidos por el Día de Acción de Gracias”.

Expresidente uruguayo

## Investigan a Mujica por corrupción

AP/  
WASHINGTON HISPANIC

El congreso de Uruguay aprobó por el estrecho margen de un voto la iniciativa de investigar al expresidente y actual senador José Mujica por supuestos actos de corrupción cometidos en la adjudicación para la instalación de una planta de gas en el año 2013.

Mujica fue presidente de Uruguay del 2010 al 2015 y durante su mandato se caracterizó por ser uno de los líderes más austeros de la región, siempre

con un toque de sinceridad e irreverencia que le dieron una popularidad de 51% cuando dejó el cargo.

Sobre la base de que supuestamente la relación entre Mujica y el mandatario de Brasil, Luis Inácio Lula da Silva influyó para que se otorgara una adjudicación a un consorcio internacional en el que está una empresa brasileña bañada en escándalos de corrupción, el congreso decidió 50 a 49 a iniciar la investigación.

El voto decisivo cayó en un senador del propio partido de Mujica.

A punta de golpes y haciéndose la muerta

## Mujer sobrevive ataque de osa

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Una mujer de 63 años residente en el estado de Maryland sobrevivió la noche del miércoles al ataque de una osa de casi 200 libras. Es el primero que se registra en el estado en 81 años, según declararon las autoridades.

Karen Osborne se encontraba en la acera de la casa de su hija, que está ubicada en un área rural de Hagerstown, cercano a Frederick cuando se encontró con el animal salvaje que la atacó. Lejos de quedarse tranquila la mujer respondió con golpes a la cara del animal, mientras

la osa le pegaba mordidas en la cabeza y el torso.

Cuando vio que no podía más, la mujer se hizo la muerta y cuando el animal se fue, llamó al número de emergencia 911, según contó su esposo desde el hospital donde Karen se recupera. La mujer presentó un brazo roto y heridas de mordidas e su cabeza y torso que requirieron más de 70 puntos de sutura.

El animal fue localizado por el Departamento de Recursos Naturales de Maryland y como la ley lo indica en casos de que un oso ataque a un humano, fue sacrificada. Tara Snuffin, hija de la víctima, dijo que los residentes estaban familiarizados con la presencia de la osa.



Los ataques de osos a humanos en el estado son tan raros que no se había registrado uno en Maryland en 81 años, según mencionan las autoridades. FOTO: ILUSTRACIÓN.

Nueva versión disponible

## USCIS modifica formato E-Verify

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Unas semanas después de que el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS) anunciara el aumento en el costo de los diferentes procesos, la entidad emitió un nuevo formulario I-9, para el sistema E-Verify que determina la elegibilidad de una persona para trabajar legalmente en este país.

De acuerdo con un comuni-

cado de la entidad, los cambios están diseñados para reducir los errores y ayuda a completar el documento utilizando una computadora.

Los empleadores que hagan uso de este formulario de verificación pueden seguir utilizando la versión antigua, pero a partir del 22 de enero de 2017, un día después de que el presidente electo, Donald Trump, tome posesión, todos deberán usar la nueva versión, que lleva la fecha 11/14/2016.

|| Pág. 6-A

Viaje tranquilo en estas fiestas de fin de año. || Pág. 2-A

Mejoran sistema 911 en condado de Montgomery. || Pág. 3-A

Consulados de México lanzan plan para proteger a sus connacionales en EEUU. || Pág. 5-A

Tres hermanos de Maryland fallecen en accidente de tránsito. || Pág. 7-A

Gobiernos del Triángulo Norte se unifican contra el crimen. || Pág. 8-A

Alega defensa propia

## Expolicía de DC mata a su hijo

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Una expolicía del Distrito de Columbia mató el lunes por la noche a su hijo, luego de que supuestamente este último lo atacara con un cuchillo, según informaron las autoridades.

Uniformados se dieron cita a la cuadra 2300 de la Woodridge Street, en el noreste de la ciudad tras recibir una alerta de un tiroteo. Cuando llegaron encontraron a Carl Holloway, de 33 años,

sin vida a causa de heridas de bala que fueron propinadas por su padre, quien reaccionó de esa manera al ver que su hijo lo atacó con un cuchillo.

Un juez había ordenado a Holloway a permanecer alejado de la residencia de su padre, después de que, según registros, atacó a su padre el 23 de octubre pasado. El exoficial de la policía está cooperando con las autoridades mientras llevan a cabo la investigación de los hechos.

Fuentes cercanas contaron que Holloway padecía de problemas mentales.

**SUPLEMENTOS**

**SALUDGUÍA**  
Cuidado con lo que come.

**AUTOGUÍA**  
Cherokee muestra potencia.

**CASAGUÍA**  
Prepare su casa para el invierno.

# LA AGENDA

## CALENDARIO COMUNITARIO

### Día Mundial del Sida

El condado de Arlington conmemorará el Día Mundial del Sida un día antes, el 30 de noviembre con un desayuno en el Centro Comunitario de Fairlington, 3308 S Stafford St, Arlington, VA, en el que compartirán con los participantes, todos los recursos disponibles en la comunidad y cómo el condado está comprometido con expandir y fortalecer esos esfuerzos para detener la proliferación del VIH. El evento empezará a las 9:00 de la mañana y se extenderá hasta las 11:00 de la mañana y toda la familia está invitada. Para más información puede llamar a Martha Andom al 703-228-5652.

### Taller para estudiantes en Maryland

Las Escuelas Públicas del condado de Prince George's, junto con la Junta de Educación y la asociación de la Universidad de Maryland llevarán a cabo un taller denominado "Estudios Universitarios a Su Alcance", dirigido para estudiantes de escuela media y secundaria y sus padres, en el que brindan información sobre una preparación temprana para entrar a la universidad, como ser exitoso en la escuela secundaria y cómo aplicar para universidades y obtener ayuda financiera. El evento tendrá lugar el 19 de noviembre, de 9:00 a.m. a 1:00 p.m., en el Adele H. Stamp Student Union, en la Universidad de Maryland.

### Registro de Obamacare

Montgomery Health Connection estará llevando a cabo este 19 y 20 de noviembre una jornada de asistencia en persona para las personas que busquen inscribirse en una cobertura de seguro de salud a través del programa conocido como Obamacare. El evento tendrá lugar en el Centro del Departamento de Salud y Servicios Humanos, ubicado en la cuadra 8818 de la Georgia Avenue, a partir de las 10:00 de la mañana, hasta las 3:00 de la tarde. Esta organización invita a los interesados a que revisen la página web de montgomeryhealthconnection.org para que vean los documentos que necesitan para registrarse. Este periodo de registro culmina el 31 de enero de 2017, pero si la persona desea estar cubierta a partir del 1 de enero de 2017, debe completar su registro a más tardar el 15 de diciembre de este año. Para más detalles puede llamar al 240-777-1815.

### GED en Carlos Rosario

Todavía quedan espacios para las clases de GED en español y alfabetización en la Escuela Carlos Rosario. Los habitantes de Washington, D.C. quienes estén interesados, pueden inscribirse en la sede principal localizada en 1100 Harvard St. NW en los siguientes horarios: lunes de 2PM-7PM/ martes-viernes de 9AM a 2AM. Para obtener más información, llame al (202) 794-4700 o envíe un email a info@carlosrosario.org.

### Consejería Legal gratis

Los residentes del condado de Montgomery tendrán la oportunidad de recibir asistencia legal completamente gratuita, cuando la Montgomery County Bar Foundation lleva a cabo sus jornadas cada segundo y cuarto miércoles de cada mes para atender casos civiles. La próxima sesión es este 23 de noviembre por media hora, a partir de las 5:30 de la tarde en la sede de la Universidad Ana G. Méndez en Wheaton, Maryland. Para más información puede llamar al 301-424-7651.

### Bingo para los bomberos

El equipo de bomberos voluntarios del pueblo de Vienna, en Virginia realiza cada domingo un juego de bingo, libre del humo de cigarrillos, para recolectar fondos que aseguren su funcionamiento. Los jugadores se reúnen en el cuarto Flame de la 400 Center St S, Vienna a partir de las 4:00 de la tarde, en los que compiten por el premio de \$100 en cada juego y de hasta \$1000 en un juego especial. El precio para jugar todas las rondas es de \$25. Para más detalles puede visitar la web www.vvfd.org/bingo.html.

**Conrad Gaarder Escudero**  
**ABOGADO, 30 años de experiencia**  
 ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO  
 6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188  
 Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS  
**ATENDEMOS EN ESPAÑOL**

Escuche por **Radio La Grande**  
 Los clásicos de los años 60 y 70 Más de 3,400 canciones.  
**radiolagrande.net**  
 EN CAROLINA DEL NORTE  
 WRTG 1000 AM – Raleigh  
 WSRP 910 AM – Jacksonville  
 WLNR 1230 SM – Kinston  
 WGSB 1060 AM – Durham  
 WREV 1220 AM – Greensboro  
 WLLY 1350 AM – Wilson  
 WLLN 1370 AM – Lillington  
 WLLQ 1530 AM – Chapel Hill  
 Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shopfy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

ESTADO DEL TIEMPO						
VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES
Máx: 68° Min: 45° Soleado	Máx: 65° Min: 36° Lluvias	Máx: 47° Min: 32° Parcialmente nublado	Máx: 48° Min: 30° Soleado	Máx: 51° Min: 31° Soleado	Máx: 53° Min: 42° Parcialmente nublado	Máx: 54° Min: 38° Lluvia

AUTORIDAD METROPOLITANA DE AEROPUERTOS DE WASHINGTON

## Viaje tranquilo en estas fiestas



Thanksgiving es una de las fechas en que más personas viajan por avión y carretera para reunirse con sus familias. Tome precauciones para tener un viaje placentero.

FOTO: ARCHIVO/AP.

### REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

Las festividades están a la vuelta de la esquina, y los aeropuertos locales se están preparando para recibir una ola de usuarios que buscan salir de la capital de la nación para pasarlos con sus familias empezando en Thanksgiving hasta a finales de año.

Por eso es que la Autoridad Metropolitana de Aeropuertos de Washington (MWA) recomiendan a los usuarios de las terminales del Aeropuerto Nacional Reagan y del

Aeropuerto Internacional de Dulles, que tomen todas las precauciones necesarias para evitar las complicaciones en su viaje.

"Nuestro equipo está trabajando para asegurarnos de que el viaje de los pasajeros sea eficiente y agradable.", dijo Margaret McKeough, vicepresidente ejecutiva y jefa de operaciones de (MWA), a la vez que sugirió a los usuarios estar preparados para lidiar con multitudes en las terminales y en la carretera.

El Día de Acción de Gracia es uno de los días feriados con mayor afluencia y este año se extiende del 23 al 27 de no-

viembre.

Entre las recomendaciones están planear con tiempo la ruta y el modo en el que llegarán a las terminales, ya sea en taxi, autobús o en Metro. También pueden acelerar el proceso de chequeo si se registran en el programa de viajero de la Administración de Seguridad en el Transporte (TSA).

La entidad también resaltó las comodidades como tiendas, restaurantes y hasta presentación de artistas en vivo que ambas terminales han añadido en su inventario con el objetivo de complacer las necesidades de sus visitantes.

### Otros consejos de utilidad.

■ Confirme el estatus de su vuelo antes de dirigirse al aeropuerto.

■ Lleve una identificación emitida por el gobierno y pasaporte, si es que viaja fuera del país.

■ Llegue hasta con dos horas de anticipación para vuelos domésticos y tres horas para vuelos internacionales.

■ Mantenga objetos valiosos fuera de la vista de los demás y póngalos siempre en su equipaje de mano.

■ Silveva regalos, no los furre hasta después del viaje para que pueda pasar sin problemas por la revisión del TSA.

**MONICA TRAVEL**  
 ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES  
 GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

El Salvador...\$145	Panamá.....\$150	Caracas.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogotá.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	México.....\$145	Houston/Miami.\$199

\*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**  
 Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, [www.monicatravel.com](http://www.monicatravel.com)

**Rockville** 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852 | **Hyattsville** 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783 | **Falls Church** 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042

**LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!**  
**301-294-1166 • 703-573-0001**

**Dan Travel**

Buenos Aires	\$365	Lima	\$285
Rio/Sao Paulo	\$652	Quito	\$375
México	\$225	Panamá	\$265
San Salvador	\$250	Lisboa	\$345
Guatemala	\$295	Madrid	\$460
Asunción	\$565	Caracas	\$425
Bogotá	\$250	Managua	\$345
		La Paz	\$485

**301-540-2021**  
 La Pagina #1 De los latinos **TicketBarato.com**

**NUEVA OFICINA Wheaton**  
 11401 Grandview ave.  
 \*tarifas sujeto a cambio y no incluyen impuestos

**Bethesda** 7700 Wisconsin Ave #M | **Gaithersburg** 213 N Frederick Rd | **Langely Park** 8020 New Hampshire Rd #115 | **Wheaton** 11401 Grandview Ave. | **Falls Church** 5661 Columbia Pike #101

**VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA**  
 valdemartravel.com

LIMA \$460	LA PAZ \$598	BOGOTA \$372
BUENOS AIRES \$879	MONTEVIDEO \$843	SANTIAGO \$619
ASUNCION \$795	Honduras 390	Managua 395
San Jose 420	Caracas 879	Panamá 380
Madrid 520	Guadalajara 395	Veracruz 329
Leon 395	Los Angeles 197	Miami 138
Monterrey 395	SAN SALVADOR \$368	
Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes		GUATEMALA \$372
MEXICO \$278		

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar  
 \*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385  
 1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003  
 7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460  
 474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123  
 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305  
 6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295  
 2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150  
 10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011  
 1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559  
 3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

**LATAM AIRLINES**

**SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385**

Tras fallas en el sistema en julio pasado

# Mejoran 911 en Montgomery

Se produjo un recalentamiento y se dañó el aire acondicionado.

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Líderes del condado de Montgomery están en el proceso de realizar cambios en el sistema de emergencia 911 tras una serie de dificultades que afectaron su funcionamiento por más de una hora en julio de este año.

Funcionarios y legisladores sugieren que se mejore el sistema de mantenimiento y entrenamiento para el equipo de trabajo, a la vez que promueven que haya mayor supervisión y un plan más completo para respon-

der de la manera más apropiada cuando se registren fallas en el sistema de energía.

El 10 de julio pasado, un aire acondicionado del Centro de Comunicación de Emergencia, en Rockville, dejó de funcionar, lo que provocó que el cuarto eléctrico se sobrecalentara hasta una temperatura aproximada de 120 grados Fahrenheit. Decenas de llamadas al 911 quedaron sin ser respondidas a causa de esta falla en el sistema.

Al menos dos emergencias con consecuencias fatales se quedaron sin responder esa noche, lo que provocó una investigación para determinar si las

personas fallecieron a causa de la interrupción.

Durante una comparecencia ante el Concejo del condado de Montgomery, David Dise, quien fungió como director del Departamento de Servicios Generales del condado, manifestó que después del incidente se instaló una nueva unidad de aire acondicionado y un sistema de apoyo que responde inmediatamente registre un problema en el sistema principal.

“Claramente redundancias apropiadas”, dijo Dise. “Una vez el problema fue expuesto, ciertamente redundancia es lo que está funcionando ahora.”



En julio pasado el sistema dejó de funcionar por cerca de dos horas cuando se dañó el aire acondicionado y se produjo un recalentamiento. Han instalado nuevos aires acondicionados, incluyendo uno que funcionaría cuando detecte fallas en el sistema principal. FOTO: CORTESÍA.

El sistema de emergencia tiene 36 líneas que son operadas las 24 horas del día. Oficiales exhortan a los residentes del con-

dado a que tengan los números de la policía local y los bomberos a mano, puesto que en caso de que las 36 líneas están ocupadas,

la persona tendría que esperar para ser atendida, lo que reduce la oportunidad de recibir una atención integral inmediata.

■ DESDE UNION STATION HASTA GEORGETOWN POR K STREET

## Plantean extensión de tranvía de DC

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

El Departamento de Transporte del Distrito de Columbia (DDOT) realizó la noche del jueves una reunión en la que puso sobre el tapete los planes de expansión de la ruta del Tranvía en la ciudad de Washington desde Union Station hasta el barrio de Georgetown, en el cuadrante noroeste.

Este proyecto tendría un costo aproximado de entre 350 a 450 millones de dólares y serviría a una población estimada de 15 mil personas por día. “Hay una demanda de transporte para cruzar la ciudad, y eso no va a terminar”, dijo Jamie Hen-

son, director de proyectos del DDOT haciendo referencia del potencial que tiene esta iniciativa, que de llevarse a cabo estaría lista en seis años.

De acuerdo con estadísticas que maneja la agencia el tranvía podría transitar a una velocidad de hasta 10 millas por hora, mientras que actualmente los buses que cruzan la ciudad lo hacen a 5 millas por hora.

Pero las peripecias que tuvieron que pasar para que el Distrito completara la primera etapa de este nuevo tranvía, que desde febrero pasado cubre una ruta de 2.4 millas entre H Street y Benning Road, llenan a varios de dudas sobre si la administración podrá completar efectivamente los trabajos de expansión



El tranvía funciona desde febrero de este año y ya se habla de una posible extensión para conectar Union Station con el barrio de Georgetown, en el cuadrante noroeste de la ciudad. FOTO: CORTESÍA.

si se llevan a cabo.

Pasaron más de 10 años desde que se habló de rescatar este sistema de transporte en la ciudad hasta que finalmente empezó a funcionar en febre-

ro de este año en ocho paradas por la ruta antes mencionada.

El servicio sigue siendo gratis y hasta la fecha sirve a poco más de cinco mil personas semanalmente.

■ ESTUDIANTES ESTÁN SIENDO EVALUADOS

## Descubren tuberculosis en escuela de MD

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

El Departamento de Salud del Condado de Charles, Maryland, confirmó que un estudiante de una escuela secundaria fue diagnosticado con tuberculosis, una infección causada por bacterias que de no ser tratada puede ocasionar la muerte.

Las autoridades locales trabajan con oficiales de la escuela secundaria La Plata para tratar de identificar a otros estudiantes que posiblemente necesiten una prueba, a fin de descartar o confirmar el padecimiento, debido a una exposición prolongada con el estudiante.

Directivos de la escuela aler-

taron a los padres de familia que aquellos que necesiten una prueba recibirán una notificación por escrito y el procedimiento no tendrá costo alguno.

La Tuberculosis afecta frecuentemente a los pulmones. Se transmite de persona a persona a través del aire cuando los que tienen la enfermedad tosen, estornudan o escupen. Los síntomas comunes incluyen: tos, dolores en el pecho, debilidad, pérdida de peso, fiebre y sudor por las noches.

Esta enfermedad es curable y prevenible. Departamento de salud del Condado de Charles informa a los padres llamar a sus médicos o programa de Control enfermedades transmisibles del Departamento de salud del condado al 301-609-6900 (ext. 6025).

# VENTA DE UN DÍA

SÁBADO, 19 DE NOVIEMBRE, DE 9 A.M.-10 P.M.  
TAMBIÉN COMPRA EL VIERNES, 18 DE NOVIEMBRE, DE 9 A.M.-10 P.M.

¡POR PRIMERA VEZ—COMPRA BLACK FRIDAY AHORA!  
¡INCREÍBLES DOORBUSTERS EN LA TIENDA Y EN LÍNEA!  
VIE. Y SÁB. HASTA LAS 2 P.M.

LOS HORARIOS VARIAN SEGÚN LA TIENDA. VISITA MACYS.COM Y HAZ CLIC EN STORES PARA OBTENER INFORMACIÓN LOCAL.

## AHORRA 50%-80% POR TODA LA TIENDA

### ENVÍO EN LÍNEA GRATIS A PARTIR DE \$25

VÁLIDO EL 18 Y 19 DE NOVIEMBRE DE 2016. MÁS DEVOLUCIONES GRATIS.  
APLICAN EXCLUSIONES; MIRA MACYS.COM/FREERETURNS

## MÁS OFERTAS DEL DÍA

¡DISPONIBLES TODO EL DÍA, AMBOS DÍAS!

O USA ESTE PASE DE AHORRO VIERNES O SÁBADO HASTA LA 2 P.M.

DÓLARES DE DESCUENTO EXTRA EN SELECCIONES DE ROPA Y ARTÍCULOS DEL HOGAR EN VENTA Y LIQUIDACIÓN

### AHORRA \$10

EN TU COMPRA DE \$25 O MÁS.  
LIMITADO A UNO POR CLIENTE.

★ macy's VÁLIDO EL 18 O 19 DE NOVIEMBRE DE 2016  
HASTA LAS 2 P.M.



00032403107518020118

Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, doorbusters/web busters, artículos eléctricos/electrónicos, especiales de todos los días (EDV), muebles/colchones. Último acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, super compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, Tory Burch, UGG, littleBits, 3Doodler, Movado Bold, M de Macy's Marketplace, ropa, calzado y accesorios atléticos, joyería/relojes de diseñador, ropa casual de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería/accesorios tecnológicos, macys.com. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los dólares de descuentos se distribuyen como descuentos por cada artículo elegible, tal y como se muestra en el recibo. El devolver un artículo eliminará el descuento asignado a ese artículo. Este cupón no tiene valor como efectivo y no se puede canjear por efectivo, usarse para comprar tarjetas de regalo ni aplicarse como pago o crédito a tu cuenta. La compra debe ser de \$25 o \$50 o más sin incluir cargos por impuesto y entrega.

DÓLARES DE DESCUENTO EXTRA EN SELECCIONES DE ROPA Y ARTÍCULOS DEL HOGAR EN VENTA Y LIQUIDACIÓN

### AHORRA \$20

EN TU COMPRA DE \$50 O MÁS.  
LIMITADO A UNO POR CLIENTE.

★ macy's VÁLIDO EL 18 O 19 DE NOVIEMBRE DE 2016  
HASTA LAS 2 P.M.



00032403107518080112

la magia de  
★ macy's .com



**PATRICIA GUADALUPE**

En veremos las posturas de la futura administración

Todavía se sienten las repercusiones de las elecciones del pasado 8 de noviembre; y se sentirán por un buen rato, si uno se lleva por lo que están diciendo muchos latinos y grupos que abogan por los latinos. Mucha de la ira por los resultados se enfoca en el porcentaje tan alto de votantes que no fueron a las urnas, casi un 49%. Si el "no votó" fuera un partido político, hubiera ganado de manera abrumadora.

"Es que francamente no puedo creer que hubo tanta gente que no votó. Uno que no puede y quiere, y esta gente que pudo y no lo hizo. Estábamos contando con ustedes los votantes y nos fallaron", dijo María Concepción, una inmigrante indocumentada que trabaja limpiando oficinas y cuidando niños en el área de Washington. "Ahora por culpa de toda la gente que no votó tenemos a este señor que no nos quiere. Sabe Dios qué va a pasar bajo su presidencia. Le aseguro que esa gente que no votó van a ser los primeros en quejarse. Me dan tanta rabia. Esto se pudo evitar".

Aunque es cierto que el presidente Obama ha deportado a más indocumentados que cualquier otro primer mandatario estadounidense, entre las cosas que preocupan a la comunidad migratoria bajo una administración Trump es qué va a pasar con los llamados DREAMERS, los jóvenes que llegaron a este país de pequeños y que recibieron una prórroga especial del presidente que les permite estudiar y trabajar aquí legalmente. Ese permiso fue concedido por orden ejecutiva, algo que un presidente Trump pudiera eliminar por completo y de inmediato con simplemente cancelar el programa. Para grupos que defienden a los inmigrantes apenas empieza el pleito.

"Vamos a luchar incansablemente con otras organizaciones para proteger a los jóvenes inmigrantes y asegurar que no sean deportados y que las familias no se separen", afirma Ali

Noorani, director ejecutivo del Foro Nacional sobre Inmigración. Es posible que los grupos y los DREAMERS tengan a varios republicanos como aliados por el simple hecho que reconocen que los jóvenes no tienen la culpa que hayan llegado aquí sin papeles, traídos por sus padres.

Pero en cuanto a otras políticas y otros programas que afectan a los latinos, hay muchísimo en veremos.

Por ejemplo, la propuesta de Trump de construir un muro a lo largo de la frontera con México.

Justo unos días después de las elecciones, Trump se reunió con líderes de la mayoría republicana en ambas cámaras del congreso, precisamente para hablar de seguridad fronteriza, pero los legisladores parecía que le iban a poner un freno a esa promesa de campaña, por su alto costo.

Trump quiere recortar impuestos y si se logra el recorte que él quiere, obviamente habrá menos fondos para otros proyectos, como ese muro. Los congresistas le dijeron que a la vez que la seguridad en la frontera es una política "primordial" simplemente no hay fondos para lo que él desea.

Se habla más bien de una doble verja, si es que se hace algo.

A la misma vez, Trump tendrá que suavizar su postura sobre el seguro de salud mejor conocido como Obamacare, algo que también dijo que quería eliminar. A diferencia del programa de amparo para jóvenes indocumentados, Trump necesitaría el aval del congreso federal para hacer cambios al programa - o incluso eliminarlo - porque es una ley y no una orden ejecutiva. A pesar de que tiene mayoría en ambas cámaras, los demócratas en el Senado tienen suficientes votos para detener a sus colegas republicanos. Una pista para ver por dónde irán sus posturas en estos y otros temas es ver a quiénes nombra para los puestos con la responsabilidad de manejar esas cuestiones. En eso estamos todos en veremos.

Amparamos a inmigrantes, afirma alcaldesa Muriel Bowser

# Washington DC ratifica que es ciudad santuario

Alcaldes de grandes urbes de todo el país fijan similar posición.

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

La alcaldesa de Washington DC, Muriel Bowser, ratificó el estatus del Distrito de Columbia como una ciudad santuario, y señaló que en la capital de la nación "celebramos nuestra diversidad y respetamos a todos los habitantes de DC sin importar su situación migratoria".

En una declaración pública emitida el lunes 14, Bowser indicó que "somos una ciudad santuario porque reconocemos que nuestros vecindarios son más seguros y prósperos cuando no existe el temor de pedir ayuda al gobierno y cuando la policía tiene como prioridad el proteger y servir".

La alcaldesa destacó que "los valores, las leyes y las políticas de Washington, DC no cambiaron con la elección presidencial".

En declaraciones posteriores, Muriel Bowser explicó que "la policía de la ciudad hará su trabajo, que no es el de preguntar el estatus migratorio de nuestros residentes... porque esa tarea le corresponde exclusivamente a los agentes de inmigración federales".

"No tengan temor de hablar con nuestros policías, que están aquí para protegerles y servirles", manifestó.

La posición de Bowser se dio en medio de una oleada de declaraciones de alcaldes de grandes ciudades de todo el país, entre ellas Nueva York, Chicago, San Francisco, Seattle, Los Ángeles, Santa Fé (New Mexico), Providence (Rhode Island) y Newark, también consideradas ciudades santuario.

Dichas autoridades ratificaron que sus jurisdicciones seguirán otorgando amparo a los inmigrantes sin permiso de residencia, a pesar de la advertencia del presidente electo Donald Trump de negarles fondos federales si no colaboran con las autoridades migratorias. Bill de Blasio, alcalde de Nue-



Muriel Bowser declara a la prensa el martes 15: "Respetamos a todos los habitantes de DC sin importar su situación migratoria".

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC



(De izq. a der.) Alcaldes Bill de Blasio (New York), Javier Gonzales (Santa Fe), Rahm Emanuel (Chicago) y Ed Murray (Seattle), cuyas jurisdicciones son ciudades santuario.

FOTOS: AP

va York, señaló el miércoles 16 que esa ciudad se mantiene como "un refugio seguro" para los inmigrantes sin permiso de re-

LA CIFRA

**300**

ciudades, grandes y medianas, tienen alguna política de santuario en Estados Unidos, indicó el Center for Immigration Studies, una organización asentada en Washington, DC, que también pide reducir la inmigración.

sidencia. Ese día se reunió con el presidente electo Donald Trump y le expresó su preocupación por la situación de los inmigrantes y en especial de los DREAMERS.

Rahm Emanuel, burgomaestre de Chicago, envió un mensaje tranquilizador "a la comunidad inmigrante, de la cual nos sentimos orgullosos y a la que ofrecemos amparo sin restricciones". Ed Murray, alcalde de Seattle (estado de Washington), declaró el lunes 14 que "siempre hemos sido una ciudad hospitalaria y hoy nos ratificamos como ciudad santuario". Y añadió: "Lo último que quiero es que empecemos a entregar a nuestros vecinos".

Jorge Elorza, alcalde de Providence, Rhode Island, quien es hijo de inmigrantes guatemaltecos, anunció que mantendrá la política de no retener a personas acusadas por infracciones civiles en nombre de agentes federales de inmigración.

"No podemos quedarnos al margen mientras miembros de nuestra comunidad son acosados, perseguidos y usados como chivo expiatorio a nivel nacional", sentenció.

CONADADO DE MONTGOMERY APRUEBA RESOLUCIÓN POR UNANIMIDAD

## MD unido contra crímenes de odio

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

Las autoridades del condado de Montgomery, en Maryland, con su ejecutivo Ike Leggett a la cabeza, reafirmaron el martes 15 la tradición de esa populosa jurisdicción de respeto por todos sus residentes y ratificaron su política de seguridad y confianza comunitaria.

Leggett, en conferencia de prensa que se realizó el mismo día, se refirió al texto de la resolución aprobada en forma unánime por los miembros del concejo del condado, y señaló que Montgomery se ha puesto de pie contra la actividad antiinmigrante, los crímenes de odio y el acoso. Se refería a los ataques recientes contra varios residentes, en especial inmigrantes, y también a los actos de vandalismo en perjuicio de una iglesia local.

Leggett hizo notar que "la diversidad es la fortaleza del condado", y mencionó que personas de todo el planeta "vienen a nuestro condado buscando paz, estabilidad y una mejor calidad de vida para sus familias, y sus contribuciones enriquecen grandemente a nuestra comunidad".

La resolución aprobada rea-



Isiah "Ike" Leggett, Ejecutivo de Montgomery (MD), anuncia la resolución aprobada unánimemente por el concejo del condado el martes 15.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

La concejal Nancy Navarro, por su parte, señaló que el documento reafirma que "el Departamento de Policía del condado no jugará ningún rol en aplicar la ley federal de inmigración", y sostiene que "los residentes del condado jamás deberían sentir temor para buscar ayuda de nuestros oficiales de seguridad pública".

La resolución afirma de manera terminante que "el concejo rechaza la intolerancia, la misoginia (odio o aversión hacia las mujeres), la homofobia, el racismo, el antisemitismo y la xenofobia en cualquier forma".

EN EL SENADO

## McConnell y Schumer lideran mayoría y minoría

**REDACCIÓN**  
WASHINGTON HISPANIC

Los republicanos eligieron el miércoles 16 a Mitch McConnell como líder de la mayoría en el Senado, una figura clave que ayudará a impulsar la agenda legislativa del gobierno entrante de Donald Trump.

Entretanto los demócratas eligieron a Chuck Schumer como el líder de la minoría en la cámara alta, una figura que servirá de contrapeso para los designios del nuevo gobierno.

Schumer anunció un equipo de dirección de 10 miembros, que van desde los liberales Elizabeth Warren de Massachusetts y Bernie Sanders, el independiente de Vermont, a los centristas como Joe Manchin de Virginia Occidental y Mark Warner de



Mitch McConnell, de Kentucky, fue elegido líder de la mayoría republicana del Senado. FOTO: AP



Chuck Schumer, de New York, es el líder de la minoría demócrata en la Cámara Alta. FOTO: AP

Virginia. Los republicanos tendrán una mayoría de 52 contra 48 en el Senado.

En la Cámara de Representantes, el congresista Paul Ryan unánimemente ganó el martes 15 los votos de sus colegas republicanos, para seguir dirigiendo la Cámara de Representantes.

Los demócratas aplazaron la elección del líder de minoría para el 30 de noviembre. El jueves 17, el representante demócrata Tim Ryan, de Ohio, anunció que desafiará el cargo a la actual líder Nancy Pelosi, de California, donde se mantiene desde hace 12 años.

# AIR WORLD

## Travel

• TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS  
• VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

**NOTARÍA PÚBLICA**

Especial Cancún desde \$429.00 x persona  
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MEXICO	228.00	HOUSTON	129.00	BOGOTA	259.00
MANAGUA	258.00	EL SALVADOR	249.00	ORLANDO	95.00
QUITO	319.00	PANAMA	344.00	COSTA RICA	279.00
LIMA	229.00	BOLIVIA	280.00	SANTIAGO	529.00
HONDURAS	199.00	GUATEMALA	299.00	LOS ANGELES	95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

**LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.**  
**(703) 660 9160 • (703) 660 6985**  
**6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria**

### ¡Alcanza tus sueños en 'Colombia College'!

Tenemos programas para Estudiantes Internacionales(F-1/M-1) y Programas de intercambio(J-1)

Estamos autorizados bajo la Ley Federal para aceptar estudiantes extranjeros

▶ ESL [Programas de Inglés como segunda Lengua]

▶ Programas de Ingles en línea

**Programas Técnicos**

- Técnico de Laboratorio Dental.
- Masaje Terapéutico.
- Cosmetología.
- Artes Culinarias.
- Técnico de Sistemas.
- Administración de Negocios
- Ingles técnico y de Negocios

**Programas Certificados**

- Técnico de Laboratorio Dental.
- Masaje Terapéutico
- Masaje Terapéutico (Educación Continua)
- Cosmetología.
- Artes Culinarias.
- Computación Básica.
- TESOL
- Asistente de Enfermería

**FAFSA**  
Contamos con ayuda financiera para quienes califiquen.

**GI Bill [Beneficios Educativos Para veteranos]**

- Matrícula e inscripción pagas.
- Subsidio de vivienda mensual.
- Estipendio para libros y materiales.

Llame al : Carolina Sanchez ▶ +1 (877) 307-2232 | admissions@ccdc.edu

**Tyson's Main Campus**

8620 Westwood Center Drive  
Vienna, Virginia 22182  
(703) 206 - 0508

**Centreville Campus**

5940 Centreville Crest Lane  
Centreville, Virginia 20121  
(703) 266 - 0508

**Silver Spring Campus**

12125 Veirs Mill Road  
Silver Spring, Maryland 20906  
(301) 929 - 0565

A través de la embajada y los 50 consulados existentes en la Unión Americana

# Lanzan plan para proteger a los mexicanos en EEUU

Establece línea telefónica gratuita y aumenta sus consulados móviles.

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

El gobierno de México se encuentra en "estado de alerta", ante la posibilidad de una deportación masiva de millones de sus connacionales desde inicios del próximo año, cuando se instale la administración Donald Trump.

En una entrevista en el programa "60 Minutes" de CBS, el domingo 13, el presidente electo declaró que está dispuesto a encarcelar o deportar a entre dos y tres millones de personas que viven en el país de forma ilegal y que "son delincuentes o tienen antecedentes penales, son miembros de pandillas o traficantes de drogas".

El miércoles 16, la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) de México a cargo de Claudia

Ruiz Massieu anunció, a través de un comunicado, un plan de 11 medidas, que se pondrán en marcha a través de la Embajada y los 50 consulados que el país tiene en Estados Unidos.

El objetivo, según dijo, es evitar que los ciudadanos mexicanos "sean víctimas de abusos y fraudes" y brindarles la información que necesitan sobre sus derechos y sobre los mecanismos que tienen para protegerlos.

La SRE también hizo un llamado a los mexicanos que viven en Estados Unidos para que eviten "toda situación de conflicto" y no incurran "en acciones que puedan derivar en sanciones administrativas o penales".

Estas son las 11 medidas que tomará el Gobierno mexicano:

■ 1. Difundir entre la comunidad mexicana el Centro de Información de Atención a Mexi-

canos (CIAM). Este número telefónico gratuito desde Estados Unidos (1855 463 6395) ofrece un primer punto de contacto con el gobierno de México para quien requiera asistencia, información y protección consular.

■ 2. Activar una línea directa (1800), disponible 24 horas, para atender cualquier duda sobre medidas migratorias o reportar incidentes.

■ 3. Fomentar entre la comunidad mexicana el uso de la aplicación para dispositivos móviles MiConsulmex, que contiene información relevante sobre actualidad migratoria, así como datos de contacto de los consulados y prestadores de servicios migratorios.

■ 4. Aumentar la presencia de consulados móviles y sobre ruedas, a fin de ofrecer servicios integrales de protección y documentación a un mayor número

## ¿MURO O CERCA?

■ En el mismo programa "60 Minutes" de CBS, el presidente electo Donald Trump pareció dar marcha atrás a su propuesta de construir "un gran muro" a lo largo de la frontera sur y hacer que México lo pague.

■ En esta oportunidad concedió que podría aceptar una cerca o valla en algunos tramos de la frontera, que se extiende por aproximadamente 2 mil millas.

de personas en sus comunidades.

■ 5. Se aumentará el número de citas para realizar trámites de matrícula consular, pasaportes y actas de nacimiento.

■ 6. Intensificar la promoción del registro y expedición de



Claudia Ruiz Massieu, secretaria de Relaciones Exteriores de México, durante una visita al capitolio de Los Angeles en mayo. La canciller anunció un conjunto de medidas para hacer frente a la posible deportación masiva de sus connacionales desde territorio estadounidense.

FOTO: RICH PEDRONCELLI / AP

actas de nacimiento, de hijos de nacionales mexicanos nacidos en EEUU.

■ 7. Extender el horario de los departamentos de protección de los consulados con el propósito de atender un mayor número de casos.

■ 8. Acelerar la apertura de Ventanillas de Asesoría Financiera y fortalecer la campaña de bancarización en toda la red consular.

■ 9. Reforzar el diálogo con

autoridades estatales y locales, en el entendido que las políticas locales determinan, en buena medida, la vida diaria de los mexicanos en Estados Unidos.

■ 10. Estrechar la relación con organizaciones de derechos civiles.

■ 11. Hacer un llamado a las comunidades a evitar toda situación de conflicto y a no incurrir en acciones que puedan derivar en sanciones administrativas o penales.

■ PUEDE SUPERAR CRISIS DE 2014

## Otra oleada inmigrante cruza frontera con México

TEXAS  
AGENCIAS

El número de inmigrantes centroamericanos detenidos en la frontera con México creció en los últimos tres meses y las autoridades federales temen que supere las cifras de la crisis del 2014, cuando más de 68 mil menores no acompañados fueron puestos en custodia por las autoridades luego de entrar sin papeles al país.

Las instalaciones de la Patrulla Fronteriza en la frontera de Texas se encuentran "al máximo" y el flujo es ac-

tualmente similar al del 2014, cuando estalló la crisis migratoria de ese año.

"Estamos viendo más gente que en el 2014", reconoció la hermana Norma Pimentel, directora del Centro de Caridades Católicas en McAllen, Texas. "4 Estamos al máximo de nuestra capacidad, unas 350 personas diarias", por encima del promedio diario de entre 200 y 300 personas registrado en 2014, explicó Pimentel.

"Todos ellos fueron detenidos y después liberados por la Patrulla Fronteriza con orden de presentarse luego para que las autoridades decidan qué harán con ellos", acotó.

## Se hará efectiva en enero

# Renuncia director de Inteligencia Nacional

En el Congreso, revela ciberataques rusos.

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

El director de Inteligencia Nacional, James Clapper, dio a conocer el miércoles 16, en una carta, su renuncia formal al cargo, la que se hará efectiva el 17 de enero, en los últimos días de mandato del presidente Barack Obama.

Clapper es el funcionario más alto del espionaje estadounidense.

Tras anunciar su dimisión, Clapper declaró el jueves 17 que Rusia redujo sus ciberataques

vinculados a la elección presidencial luego de que el gobierno del presidente Barack Obama acusó a Moscú de tratar de interferir con la elección presidencial.

El grupo WikiLeaks publicó mensajes electrónicos de funcionarios del Partido Demócrata en octubre, revelando detalles vergonzosos para la campaña de la demócrata Hillary Clinton.

A pesar de que Rusia redujo sus ataques tras las denuncias estadounidenses, Clapper predijo que los rusos seguirán participando en la guerra de información.

"Los rusos tienen una capa-



James Clapper, director de Inteligencia Nacional, dimite al cargo.

FOTO: EVAN VUCCI / AP

cidad activa para realizar operaciones de información", señaló Clapper ante la Comisión de Espionaje de la cámara baja. "Esa

ha sido una práctica que tienen desde hace mucho, que data de la era soviética. Creo que van a continuar", sostuvo.



## Necesitamos su opinión.

Metro está considerando la remodelación del Lote #3 de Park & Ride en el lado sur de la estación de Metrorail New Carrollton en un nuevo edificio de oficinas y edificio residencial multifamiliar con tiendas en la planta baja.

**Díganos lo que piensa antes de las 10 a.m. del lunes, 28 de noviembre de 2016.**



Háganos saber cómo le afectarían esta propuesta realizando la encuesta en línea en [wmata.com/plansandprojects](http://wmata.com/plansandprojects).



Envíe un correo electrónico con sus comentarios por escrito a [writtentestimony@wmata.com](mailto:writtentestimony@wmata.com).



Hable con los miembros del personal del proyecto en la estación de Metrorail New Carrollton el miércoles, 2 de noviembre de 4-6 p.m.\*



Asista a una reunión informal (open house) a las 6:30 p.m. y a la audiencia pública a las 7:00 p.m. el lunes, 14 de noviembre en Fortis College, 4351 Garden City Drive, Hyattsville, MD.\*

\*Fechas sujetas a cambios debido al clima.

La opinión del público será proporcionada a la Junta Directiva de Metro para su revisión final y aprobación a principios de 2017.

**Para obtener más información sobre esta propuesta, visite [wmata.com/planandprojects](http://wmata.com/planandprojects)**

Se solicita la participación pública independientemente de la raza, color, nacionalidad, edad, sexo, religión, discapacidad o estatus familiar. Las personas que requieran adaptaciones especiales en virtud de La Ley de Estadounidenses con Discapacidades o las personas que requieran servicios de traducción (de forma gratuita) deben ponerse en contacto con el equipo del proyecto en el 202-962-2511 o TTY: 202-962-2033 al menos 48 horas antes de la audiencia pública.





## MARÍA CARDONA

Estratega demócrata y comentarista político en CNN

### Dime con quién andas y te diré quien eres

A medida que el presidente electo Donald Trump va formulando lo que sería su nuevo gobierno, mucho más lento y lleno de caos de lo normal, nos damos cuenta de qué tipo de líder va a ser. A pesar de haber corrido su campaña en contra de este blecimiento, Donald Trump está llenando su administración con cabilderos o lobistas con intereses especiales y no con el interés de los estadounidenses en mente.

Uno de los asesores de Trump que lo acompañará en la Casa Blanca, Steve Bannon, es un racista y antisemita. Su exesposa exclamó que Bannon no quería que sus hijas fueran al colegio con otros niños judíos ya que "no me gustan los judíos ni la forma en la que crían a sus mocosos hijos". También bajo su mandato, en el sitio web de Breitbart, ejercicio opiniones en contra de los musulmanes, el feminismo, exclamando que el cambio climático es una estafa, etc. Ese es uno de los asesores de Donald Trump.

¿Cómo es posible que un racista como Bannon sea permitido trabajar e influenciar las políticas de este país sabiendo que no tiene el mejor interés en los todos los estadounidenses en mente?

Todavía no sabemos a quién elegirá Donald Trump para los puestos más altos de su gabinete, pero si empezó con personas como Steve Bannon lo que viene puede ser peor.

Aparte de lo lento que va la transición del nuevo presidente electo, no ha dejado de decir cosas bien polémicas en contra de los valores estadounidenses. Su equipo de transición ha tratado de silenciar a las personas que han tomado las calles en todo el país protestando la

elección de Trump.

Trump piensa que ganó con un mandato del pueblo para hacer lo que le dé la gana pero hasta el día de hoy, Hillary Clinton obtuvo 1.27 millones de votos más que Donald Trump y no dejaremos que lo olvide. Los que marchan tienen derecho a expresar su miedo y frustración porque a pesar de que se comportó de una forma magnánima por cinco minutos la noche de la elección, Donald Trump ya prometió que deportaría a tres millones de indocumentados criminales que residen en el país.

El único problema con esto es que no existen tres millones de indocumentados criminales en el país. Lo que esto significa es que Donald Trump va a separar familias y deportar a la mayor cantidad de gente que pueda, muchos de ellos inocentes sin historial criminal.

A pesar de todo esto, todavía tenemos líderes abogando por el bienestar de nuestras comunidades. El presidente Obama ha instado a Donald Trump a mantener los programas de DACA y DAPA. Líderes en el congreso se están movilizando para proteger la información de los DREAMERS inscritos en estos programas, para que Trump no pueda utilizar esa información en contra de ellos.

Todavía tenemos mucho camino por recorrer y no es hora de sentarnos con los brazos cruzados. Es hora de alzar nuestras voces y defender el progreso obtenido bajo el presidente Obama. Es hora de repudiar el odio, el racismo, la xenofobia, el machismo y apoyar a nuestras comunidades. Tenemos que dar el ejemplo, especialmente cuando lo vemos de la Casa Blanca.

Será el único válido a partir del 22 de enero

# USCIS cambia formulario para el sistema E-Verify

Nueva edición reduce margen de error y permite completarlo a computadora.

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Unas semanas después de que el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS) anunciara el aumento en el costo de los diferentes procesos, la entidad emitió un nuevo formulario I-9, para el sistema E-Verify que determina la elegibilidad de una persona para trabajar legalmente en este país.

De acuerdo con un comunicado de la entidad, los cambios están diseñados para reducir los errores y ayuda a completar el documento utilizando una computadora.

Los empleadores que hagan uso de este formulario de verificación pueden seguir utilizando la versión antigua, pero a partir del 22 de enero de 2017, un día después de que el presidente electo, Donald Trump, tome posesión, todos deberán usar la nueva versión, que lleva la fecha 11/14/2016.

Entre los cambios en la nueva versión, sección 1 pide "Otros apellidos utilizados" en vez de "otros nombres usados" y optimiza la certificación para determinados extranjeros.

Las instrucciones se han separado de la forma, en consonancia con otros formularios USCIS e incluyen instrucciones específicas para completar cada campo.

El Formulario I-9 revisado es también fácil de completar en una computadora, aunque cabe recordar que no es un formulario electrónico y que tiene que imprimirse y firmarse una vez se haya completado.

Las mejoras incluyen listados desplegables y calendarios, instrucciones en pantalla para cada campo y fácil acceso a las instrucciones completas, y una



El Formulario I-9 fue creado en noviembre de 1986 para que los empleadores verificaran la identidad y autorización de empleo de las personas a las que pretenden contratar. FOTO: CORTESÍA.

### OTROS CAMBIOS INCLUYEN:

- Verificaciones para asegurar que la información ha sido ingresada correctamente
- Espacios adicionales para proveer los nombres de múltiples preparadores y traductores
- Un área para información añadida previamente en los márgenes. Una página suplementaria para el preparador/traductor.

opción para eliminar la información y comenzar de nuevo. Cuando el empleador imprime

el formulario completado, se genera automáticamente un código de respuesta rápida (QR,

por sus siglas en inglés), el cual también puede ser utilizado para facilitar auditorías.

El Formulario I-9 fue creado en noviembre de 1986, cuando el Congreso aprobó la Ley de Reforma y Control de Inmigración (IRCA, por sus siglas en inglés). IRCA prohíbe a los empleadores contratar personas para empleos en EE.UU., incluso ciudadanos estadounidenses, para empleos en EE.UU. sin verificar su identidad y autorización de empleo por medio del Formulario I-9.

De acuerdo con el Buró de Asuntos Nacionales de Bloomberg, tal y como prometió en campaña, el presidente electo Donald Trump podría traer más cambios significativos en cuanto a inmigración se refiere.

Uno de ellos sería que todos los empleadores en participen de forma obligatoria en el programa de verificación de elegibilidad de quienes van a contratar, algo que actualmente se hace de forma opcional.

El reporte indica que como esto sólo se lograría a través del congreso, allegados a Trump y su equipo de trabajo están elaborando un borrador para presentarlo ante los legisladores.

### ■ MVA RESUELVE PROBLEMA QUE AFECTABA A CIENTOS

## Inmigrantes podrán mantener licencia comercial en MD

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Varios inmigrantes del estado de Maryland que tienen licencias comerciales podrán mantener este privilegio, siempre y cuando cuenten con un permiso de trabajo y un estatus de protección temporal al día, de acuerdo con la última comunicación de la Administración de Vehículos Automotores de Maryland, (MVA).

Desde julio pasado, decenas de conductores empezaron a recibir una carta de esta entidad en la que les informaba que su licencia sería revocada en un término de 60 días, si no lograban presentar pruebas de ciudadanía o residencia permanente, debido a que era una regulación federal que el estado debía cumplir.

La situación generó preocupación, puesto que muchos de los que recibieron la carta son procedentes de El Salvador, Honduras y Nicaragua, y aplicaron con un permiso de trabajo que consiguieron con el estatus

de protección temporal, conocido por sus siglas en inglés, TPS.

Muchos de ellos habían invertido cientos de miles de dólares en crear su negocio, manejando autobuses privados o escolares, y otro tipo de empleos, dependiendo únicamente de esto para generar ingresos y sostener a sus familias.

"No es justo que nos traten de esta manera.", había dicho en su momento Iván Betancourt al recibir la carta en julio. "Nosotros somos una fuente de ingreso no sólo para el estado, sino para el país entero."

Durante este tiempo no sólo las compañías que emplean a conductores inmigrantes sufrieron bajas por temor a ser detenidos por la policía sin una licencia válida. También las escuelas de manejo suspendieron la inscripción de inmigrantes en sus clases.

Después de varias manifestaciones y reuniones de protesta por parte de camioneros afectados y líderes políticos del ámbito local, la agencia estatal anunció en una carta que los conductores que recibieron la

carta podrán mantener su licencia sin necesidad de presentar ningún otro documento a los que normalmente entregaban a la hora de aplicar, siempre y cuando residan en el estado de Maryland.

"Este tiempo ha permitido a la MVA la oportunidad de aclarar situaciones de regulación federal complicadas [...] y trabajar para desarrollar soluciones que mejorarán este problema de dos décadas.", se lee en la carta del MVA firmada por Darla Roche, directora de Operaciones, de la División de Servicios al Conductor.

La delegada estatal por el Distrito 18 de Maryland, Ana Sol Gutiérrez, estuvo apoyando a los conductores desde el principio y se alegró de que ellos podrán mantener su privilegio, sin embargo mostró su decepción "indiferencia e incompetencia" del MVA en resolver este asunto.

"MVA ha fallado en reconocer su propio error y en disculparse por las acciones innecesarias que impactaron enormemente a nuestra comunidad inmigrante", sostuvo Sol Gutiérrez.

### ■ SE UNIÓ A INSULTO CONTRA MICHELLE OBAMA

## Renuncia alcaldesa por racismo

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Una administradora local de Virginia Occidental fue suspendida tras subir un mensaje racista en Facebook sobre la primera dama Michelle Obama. Una alcaldesa que celebró el mensaje tuvo que presentar su renuncia al cargo.

"Será refrescante tener una primera dada digna, hermosa, elegante en la Casa Blanca. Estoy cansada de ver

una simia en tacones", escribió Pamela Ramsey Taylor, directora de Clay County Development Corp., luego que Donald Trump resultó electo presidente.

Y la alcaldesa de Clay, Beverly Whaling le respondió: "Me acabas de alegrar el día, Pam".

Whaling presentó su renuncia el martes 15 y el concejo municipal se reunió más tarde para aceptarla.

La reunión del concejo fue breve, y el concejal Jason Hubbard leyó un comunicado condenando el "horrible e in-

deciente" comentario. Se disculpó en nombre de la localidad con Michelle Obama y cualquiera que se sintiera ofendido.

"Por favor, no juzguen a toda la población por uno o dos actos individuales", señaló Hubbard.

Tras difundirse las noticias sobre el comentario por todo el mundo, el contestador automático de la pequeña oficina local se llenó rápidamente de llamadas indignadas. Una campaña en internet pidiendo la renuncia de Taylor y Whaling recibió decenas de miles de respuestas.

## GARFIELD LAW GROUP

FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

### Especializados SOLO en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
- Asilo
- Perdonos
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006

Phone: (202) 328-0605

info@garfieldlaw.com

www.garfieldlaw.com



HAPPY  
*Thanksgiving*

**Marta Granados, GRI**

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

**Venta o Compra de su Casa. Aquí estoy para servirles!**

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESAUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.

Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.  
**EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA  
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!**

**Long & Foster Real Estate, LLC** Celular: **301-922-8629**  
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904 Oficina: **301-236-4300**

## Andromeda

TRANSCULTURAL HEALTH

1400 Decatur Street N.W. Washington, D.C. 20011

**OFRECE EL DÉCIMO TERCERO**

**Programa de Entrenamiento para Asistentes Médicos**

Patrocinado por la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (OLA)

**¡Una gran oportunidad para avanzar en su carrera!**

**¡No se pierda estas becas y aplique ahora!**

Para una entrevista y requisitos por favor llamar al:

**Tel: (202) 291 4707 Ext. 118**

**www.andromedadc.org**



## PATRULLA METROPOLITANA

### Rescatan a hombre de zanja

Un trabajador de la construcción sobrevivió, después de estar atrapado por más de cinco horas en una zanja que colapsó parcialmente sobre él en Greenbelt, Maryland. La hazaña fue posible gracias a la rápida respuesta de sus compañeros y el equipo de emergencias y rescate del condado de Prince George's. De acuerdo con el vocero de los bomberos, Mark Brady, el equipo de rescate bombeó oxígeno y aire caliente en la trinchera, ubicada en la cuadra 500 de la Crescent Road, y el trabajador recibió líquidos por intravenosa. Brady dijo que el hombre también estaba conectado a un EKG para que los médicos pudieran vigilar su actividad cardíaca durante el rescate, que inició como a la 1:00 de la tarde. Rescatistas del condado de Howard también brindaron su apoyo. Aún no se sabe qué tan grave son las lesiones que sostuvo el hombre, pero se espera que sobreviva.

### Estudiantes de UMD acusados

Dos estudiantes de la Universidad de Maryland que pertenecían al equipo de fútbol Americano enfrentan cargos por supuestamente disparar con una pistola de balines contra otros estudiantes. Lorenzo Harrison III y Darryl Turner II, ambos de 19 años están acusados de aggression en Segundo grado y peligro imprudente, además de violar el código de conducta de la casa de estudios. Fueron al menos tres estudiantes los que reportaron haber sido golpeados por los balines provenientes de la pistola de aire, el último de ellos la noche del domingo 6 de noviembre. Las agresiones tuvieron lugar entre los edificios de Ingeniería Kim y el de Ciencia Biomolecular. Otro se registró entre el garage del estadio y el Ellicott Hall. Una muchacha reportó haber sido golpeada mientras caminaba por el edificio de ingeniería. La suspensión de los jóvenes del equipo será de manera indefinida, por el momento.

### Cuatro muertos en Stafford, VA

Cuatro personas fueron encontradas muertas en el Condado de Stafford, Virginia, el jueves. Estas personas fueron halladas en una vivienda ubicada en la subdivisión del Windsor Forest en la parte noroeste del condado, de acuerdo con la oficina de alguaciles. Las cuatro personas no fueron identificadas hasta que se le notifique a sus familiares. Según los alguaciles, no existe ninguna amenaza para los residentes. Hasta el cierre de esta nota se manejaba la teoría de que se podría tratar de un homicidio-suicidio.

## Los tres se dirigían a una boda en Georgia con sus padres

# Hermanos mueren en accidente

Familiares y amigos lamentan la tragedia y buscan fondos para gastos médicos y funerales.

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Una terrible tragedia tocó la puerta de una familia en Silver Spring, Maryland, el pasado viernes, cuando tres niños, junto con un amigo de la familia, fallecieron en un accidente de tránsito en South Carolina mientras viajaban hacia una boda en el estado de Georgia.

La familia Harley Torres iba con dirección al sur por la I-95 en un auto Ford Taurus del 2001 cerca de las 4:00 de la madrugada, cuando un camión los embistió por detrás, ocasionando la muerte de los tres niños y Lani Tran, de 27 años. Ellos habían salido el jueves en horas de la noche, aprovechando el fin de semana largo por el Día de los Veteranos. Su destino final era Savannah.

Todos los que fallecieron viajaban en el asiento trasero del vehículo, según informó la policía de caminos de North Carolina. Nancy Torres, de 27 años y madre de los menores, conducía el vehículo al momento del accidente y sufrió heridas graves que hasta el cierre de esta nota la mantenían hospitalizada. Su esposo, Devin Harley, también resultó herido pero en menor consideración.

Las autoridades indicaron que el accidente está siendo investigado. Lo que algunos allegados han logrado escuchar es que la familia estaba viajaba por el carril de la derecha con las luces de emergencia encendidas. Supuestamente estaban teniendo problemas con el automóvil y buscaban un sitio seguro para detenerse. Fue entonces cuando el camión los sorprendió.

La tristeza impactó no solamente a la familia, sino a quienes conocieron a Leah, de cinco años, y a sus hermanos Nicholas, de



Los pequeños Harley-Torres asistían todos a la escuela primaria Arcola, en donde son recordados como unos estudiantes cariñosos y ejemplares en la comunidad estudiantil. FOTO: CORTESÍA

seis, y Devin Jr, de siete. Hoy, 18 de noviembre, habría cumplido ocho años de edad.

El lunes por la noche varios amigos, familiares y vecinos se reunieron en la escuela primaria Arcola, ubicada entre Forest Glen y Wheaton, en Silver Spring, en donde llevaron a cabo una vigilia para recordar a los pequeños que fallecieron.

"Ellos eran estudiantes modelo.", dijo el director de la escuela Emmanuel Jean-Phillippe, quien añadió que eran exactamente el tipo de estudiantes que la escuela buscaba desarrollar. Los familiares y amigos recuerdan a los pequeños Harley como los más cariñosos que habían, mientras lamen-

taban que tuvieran que fallecer a tan temprana edad.

Los familiares de Nancy Torres y Devin Harley iniciaron tres diferentes colectas en la página GoFundMe, con la intención de recoger cuanto dinero sea posible, que será destinado para los gastos funerales de los pequeños Harley.

"Si Nancy sobrevive, necesitará todas sus fuerzas para enfocarse en su mejoría física y emocional después de esta pérdida devastadora, sin la presión adicional de esta carga financiera", dijo David Torres, primo de Nancy, en una de las campañas que abrieron en la página web.

### TRES EMPLEADOS RESULTAN HERIDOS

## Camión de comida se incendia en DC

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Tres personas resultaron seriamente lastimadas, después de que un camión de alimentos se incendió la tarde del miércoles cerca del campus de la Universidad George Washington, dijeron las autoridades del Distrito de Columbia.

El camión estaba estacionado en la cuadra 2100 de H Street NW, juntos con otros camiones

de alimentos que a menudo se estacionan fuera de la biblioteca Gelman para servir a los estudiantes y transeúntes de esta concurrida avenida, cuando repentinamente las llamas empezaron a salir del camión cerca de las 2:00 de la tarde.

Equipos de bomberos y de emergencia se trasladaron al lugar y llegaron unos tres minutos más tarde. Encontraron a un hombre y una mujer que presentaban heridas serias, pero no fatales, mientras que



El fuego se registró la tarde del miércoles. Hasta el cierre de esta nota se desconocen las causas que lo provocaron. FOTOS: CORTESÍA

otra mujer tenía quemaduras más leves. De acuerdo con las autoridades, se presume que al menos una persona, la que tiene heridas más graves, estaba dentro del camión cuando se incendió. Se desconoce donde estaban las otras dos personas heridas.

La escena provocó la preocupación de quienes estaban cerca del "Autobús del Falafel", como se hace llamar el vehículo, pues temían por su seguridad y la seguridad de quienes trabajaban en el pequeño autobús escolar transformado en restaurant ambulante. Varios evacuaron la escena y la biblioteca cerró sus puertas por un periodo, mientras el humo

negro se alzaba sobre esa zona de Washington. El fuego causó pérdidas irreversibles al camión.

Información sobre la causa del fuego no estaba disponible inmediatamente, y el House of Falafel, que administra el camión, no respondió a las inquietudes de la prensa en ese momento.

Najiba Hlemi, directora ejecutiva del DMV Food Truck Association, dijo que los camiones de comida deben pasar una inspección sanitaria cada dos años y una inspección de seguridad una vez al año. Hlemi no sabe todavía si el camión de falafel tenía las inspecciones adecuadas.

### IRÁ A JUICIO EN MINNESOTA

## Policía mata a hombre negro

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Un policía en Minnesota será procesado por la muerte de Philando Castile, un hombre negro cuya novia transmitió en

vivo por video en Facebook los momentos después del tiroteo fatal, dijeron fiscales el miércoles.

El policía de St. Anthony Jerónimo Yáñez baleó al hombre de 32 años durante una parada de tráfico el 6 de julio en Falcon Heights, un suburbio de St. Paul. La novia de Castile, Diamond Reynolds, estaba en el auto junto con su hija pequeña en el momento del incidente. La mujer dice que Castile fue baleado varias veces cuando trataba de sacar su identificación tras decirle a Yáñez que tenía un permiso de armas y estaba armado.

El abogado de Yáñez, Tom Kelly, dijo que Yáñez estaba reaccionando a la presencia de un arma y que había parado a Castile porque pensó que se parecía a un sospechoso de robo.

Pero familiares de Castile, un trabajador de cafetería en una escuela, dicen que éste fue parado a causa de su raza.

El incidente desató numerosas protestas, incluyendo una de una semana junto a la mansión del gobernador y otra que bloqueó durante horas la carretera Interestatal 94 en St. Paul. Esa última protesta resultó en 50 arrestos y heridas a más de 20 policías, que dicen fueron atacados con pedazos de cemento, botellas, piedras y otros objetos.

En Minnesota, el cargo de homicidio involuntario conlleva una sentencia máxima de 10 años de prisión.

# Haga que su factura de energía sea previsible.

**COMIENCE AQUÍ** ▶ Nuestro programa de Facturación del presupuesto le ayuda a planificar sus costos de energía, con el mismo pago previsible todos los meses.

### ¿Por qué la Facturación del presupuesto tiene sentido?

- Evite los picos estacionales en sus facturas de electricidad.
- Pague el mismo monto todos los meses.
- Manténgase dentro de su presupuesto de energía, incluso en los meses más calurosos o fríos.

### ¿Cómo me inscribo?

Si es cliente de Pepco, tenga a mano su última factura y vaya a Mi cuenta en pepco.com. Luego, haga clic en "Facturación del presupuesto" (Budget Billing) para inscribirse; es fácil y gratuito.

Hemos hecho importantes mejoras al sistema para respaldar los planes del distrito para el futuro y podemos ayudar a que usted planifique sus propias necesidades de energía con una variedad de programas que facilitan la administración de los costos.

Visite [pepco.com/everyonesaves](http://pepco.com/everyonesaves) para obtener más información.



An Exelon Company

### El John E. Marlow Guitar Series Estreno de Guitarrista Cubano

## René Izquierdo

"Sus interpretaciones naturales e instintivas son insuperables: Su técnica virtuosa le permite un comando absoluto del instrumento." -  
Revista Classic Guitar



Presentando un repertorio de guitarra clásica como también canciones tradicionales y populares cubanas

Sábado, 19 de noviembre, 2016 a las 8:00 p.m.

Westmoreland Congregational Church  
1 Westmoreland Circle | Bethesda, MD 20816

Boletos: \$28 - [www.marlowguitar.org](http://www.marlowguitar.org)  
Estudiantes \$14, Menores de 18 años Gratis

Por favor llamar al (301) 799 4028

Charla antes del concierto a las 7:15 p.m.  
GRATIS Recepción "Conozca al Artista" después del concierto

## Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español  
**¡Llama ahora!**

Abogados serios que te ofrecen  
guía y orientación legal  
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis  
Se habla español.



Email: [FChatain@elliotchatain.com](mailto:FChatain@elliotchatain.com)

1666 Connecticut Ave NW Suite 525  
Washington DC 20009

202 431 0092

## EDITORIAL

## En el Día de Acción de Gracias

Este jueves 24 de noviembre celebramos el Día de Acción de Gracias, creada para recordar la reunión que congregó en noviembre de 1623 a los peregrinos de la colonia "Plymouth Plantation" en Massachusetts. Ese día, los granjeros oraron y compartieron los alimentos obtenidos en duras faenas. Dicha fiesta dio origen a esta efeméride que une a todas las familias en Estados Unidos el último jueves de noviembre de cada año.

En esta ocasión, la fecha se evoca apenas dos semanas después de la elección general del 8 de noviembre. Ahora el presidente electo es Donald Trump.

Sin embargo, pasada la confrontación electoral es el momento de la unidad. Tal como exhortó el presidente Barack Obama a los líderes de su partido demócrata esta semana, "tenemos que superar esos días de tristeza y ponernos a trabajar".

También deberíamos escuchar las voces de los grandes capitanes empresariales como el director general de Facebook, Mark Zuckerberg, que en un mensaje a su personal observó que "el progreso no sigue una línea recta"; mientras Tim Cook, de Apple, les pidió que "sigan adelante"; y John Legere, de T-Mobile, les tuiteó: "Veamos qué puede hacer por Estados Unidos un espontáneo, atípico, no político".

La realidad es que el mundo no se ha acabado y que siempre hay una luz al final del túnel. Como dijo Marcelo Claure, alto directivo de la compañía de telecomunicaciones Sprint -quien se opuso a Trump-, "es nuestra obligación aceptar la voluntad de nuestros conciudadanos y respetar al nuevo mandatario".

Washington Hispanic insta a los miembros de nuestra comunidad de inmigrantes a seguir trabajando. En una democracia como la que vivimos se reconoce el resultado de una elección. Ahora les corresponde seguir aportando, como siempre lo han hecho, para el éxito de esta gran nación que hoy los acoge.

**Washington Hispanic**  
www.washingtonhispanic.com

**Audit Bureau of Circulations Member**

**Johnny A. Yataco**  
President

**Nelly Carrión**  
Director

**Víctor Caycho Jossmar Castillo**  
Reporters

**Mónica Peña Karen Sun**  
Account Executives

**Álvaro Ortiz**  
Photographer

**Sara Corral César Soriano**  
Designer

**Renzo Espinoza**  
Account Executives

**Mercedes Balseca Andrés Quiñones**  
Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910  
240-450-1779 fax 301-588-5888

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.  
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Tras cumbre de presidentes de Guatemala, Honduras y El Salvador

# Centroamérica lanza Fuerza Trinacional contra el crimen

Coordinarán vigilancia en fronteras para luchar contra las pandillas, el narcotráfico y la trata de personas.

SAN SALVADOR, EL SALVADOR AP

Guatemala, Honduras y El Salvador lanzaron el martes 15 de noviembre un despliegue de policías y militares que se desplazarán a través de sus fronteras para combatir a las pandillas y el crimen organizado.

La medida se anunció como una "fuerza trinacional", pero cada grupo patrullará sus propios territorios, sin ingresar a los países vecinos. Los tres países cooperarán en materia de inteligencia, aduanas y migración.

El despliegue inició tras un acto encabezado por los presidentes de Guatemala, Jimmy Morales; de El Salvador, Salvador Sánchez Cerén; y de Honduras, Juan Orlando Hernández. Los mandatarios de la región que también se conoce como el "Triángulo Norte de Centroamérica" se reunieron en Nuevo Ocotepeque, Honduras, donde convergen las fronteras de las tres naciones.

"Lo que ahora estamos instalando con nuestros hermanos salvadoreños y guatemaltecos es el perfeccionamiento de escudos terrestres en nuestras fronteras", afirmó el mandatario hondureño.

Hernández también señaló el daño que los grupos criminales han provocado a sus países: sólo en 2015 se registraron hasta 17.000 muertes por violencia, y agregó más allá de las cifras "detrás de cada una de estas personas hay familias, amigos y todo un pueblo que sufre el dolor".

El presidente recordó que Honduras alguna vez fue el país más violento del mundo, pero ahora es "un país hostil" para el narcotráfico, las pandillas y los criminales. Asimismo, re-



Patrullas militares se unen a la policía en la fuerza trinacional contra el crimen organizado, que el año pasado causó 17 mil muertes en los países del Triángulo Norte (Honduras, Guatemala y El Salvador). FOTO: AP

## NO PARA LA VIOLENCIA

■ **En nuevos hechos** de violencia en El Salvador, un soldado del ejército fue asesinado el lunes 14 por presuntos pandilleros y seis miembros de estas estructuras criminales murieron en dos balacaras con las fuerzas de seguridad.

■ **Un grupo de delincuentes** secuestró al soldado Walter Antonio Rivas Argueta, para luego asesinarlo de un balazo en el cuello en la periferia sur de la capital, según confirmó la Policía Nacional Civil.

■ **Con la muerte** de Rivas Argueta se eleva a 20 el número de los militares asesinados por las pandillas en lo que va del año.

■ **Estos grupos criminales** también han matado a 41 policías y un guardia de centros penales.

saltó que desde 2013 han desarticulado tres carteles de droga y han asustado duro golpes a las maras o pandillas.

Por su parte, el gobernante salvadoreño aseguró que países productores de droga están utilizando sus territorios para

hacerla llegar al mercado de Estados Unidos, "una amenaza que es necesario detener".

Sánchez Cerén explicó que el principal objetivo de esta fuerza trinacional operará en los límites territoriales de cada una de las fronteras y su objetivo será

actuar de forma coordinada con los equipos policiales y de las fuerzas armadas para enfrentar a las pandillas, el crimen organizado, el contrabando, el tráfico de drogas y armas y la trata de personas, entre otros crímenes "cuyas redes pasan las fronteras de nuestros territorios nacionales".

La decisión de unirse para combatir a estas organizaciones se tomó luego que Guatemala y Honduras denunciaron la presencia de delincuentes que atraviesan las fronteras de sus países desde El Salvador.

Esto presuntamente ocurre desde que el gobierno salvadoreño puso en marcha nuevos planes para combatir a las pandillas y con ello creó fuerzas élites que los persiguen y los obligan a huir rumbo a Honduras y Guatemala.

## Escándalo tras licitación petrolera

# Detienen a ministro ruso por millonario soborno

NALALIYA VASILYEVA  
MOSCÚ, RUSIA / AP

Un importante miembro del gabinete ruso cayó repentinamente en desgracia, acusado de soborno y abuso del cargo, aunque observadores lo ven como víctima de tácticas del Kremlin para equilibrar facciones rivales, asegurándose de que el presidente Vladimir Putin sigue siendo el árbitro supremo.

El ministro de Desarrollo Económico, Alexei Ulyukayev, fue detenido el lunes 14 por la noche, inmediatamente después de que presuntamente aceptó un soborno de dos millones de dólares en una operación encubierta preparada por el FSB, sucesor de la KGB, dio a conocer el Comité Investigador el martes.

Los investigadores sostienen que Ulyukayev aceptó el dine-



El ministro de Desarrollo Económico de Rusia, Alexei Ulyukayev (centro), es llevado a un tribunal en Moscú el martes 15.

FOTO: IVAN SEKRETAREV / AP  
ro por haber dado luz verde a la compañía estatal Rosneft para

participar en las ofertas por otra compañía petrolera. Críticos cuestionaron por qué el pago fue hecho un mes después de que Rosneft completó el acuerdo, por qué el pago fue en efectivo y por qué alguien tan experimentado como Ulyukayev amenazaría a la super poderosa Rosneft.

Ulyukayev, el funcionario ruso de mayor rango en haber sido arrestado desde 1993, fue acusado formalmente de demandar un soborno a Rosneft y amenazar "con usar su poder para poner obstáculos en el camino de las actividades de la compañía". Fue interrogado durante horas antes de ser llevado ante la corte la tarde del martes, donde el juez decidirá sobre su arresto.

Putin fue informado de la operación del FSB durante su planificación, confirmó su vocero Dmitry Peskov, que agregó que la pesquisa no deberá afectar el acuerdo de Rosneft.

## ■ ASEGURAN QUE ES "DEFINITIVO"

# Colombia y las FARC: nuevo acuerdo de paz

BOGOTÁ, COLOMBIA AP

El nuevo acuerdo de paz con las FARC es "definitivo", sin posibilidades de más negociación, sostuvo el martes 15 el jefe de la delegación del gobierno colombiano.

Humberto de la Calle hizo el anuncio durante una conferencia de prensa en la sede del gobierno junto a otros delegados oficiales para referirse al nuevo acuerdo con la guerrilla Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

El mecanismo de refrendación del texto dado a conocer en la madrugada del lunes 14 será debatido por el presidente Juan Manuel Santos y los partidos defensores del acuerdo que fue rechazado en las urnas el pasado 2 de octubre. Las reuniones se extenderán también al Centro Democrático, encabezado por el expresidente Álvaro Uribe y principal opositor a esos acuerdos. Para De la Calle se trata de un acuerdo "auténticamente



Humberto de la Calle (derecha), jefe del equipo negociador de la paz por el gobierno de Colombia, se da un apretón de manos con Iván Márquez, su contraparte por las FARC, el sábado 12 en La Habana, Cuba.

FOTO: DESMOND BOYLAN / AP  
nuevo", que incluye más del 80% de las propuestas de los partidarios del "No".

La oposición, sin embargo, considera que el acuerdo no está aún cerrado y sigue estudiando los textos para presentar su posición. "Es el mismo acuerdo maquillado", declaró a medios el exprocurador Alejandro Ordóñez, que consideró "insustanciales" las modificaciones y acusó a los negociadores de

no haber tomado en cuenta las propuestas "inamovibles" de los defensores del "No".

Aunque sigue sin contemplar penas de cárcel para los guerrilleros que contribuyan a revelar información, el nuevo texto detalla los lugares en los que los exguerrilleros pagarán sus condenas.

Este era uno de los puntos que preocupaba a los opositores del acuerdo inicial.



## RELÁJESE. LA CRIANZA DE LOS HIJOS ES MÁS FÁCIL.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS sí lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apresúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

Llame a Cover Virginia al 1-855-242-8282 para completar la solicitud o para más información visite [www.coverva.org](http://www.coverva.org). Patrocinado por el Estado de Virginia.



**FAMIS**

Seguro Médico de Alta Calidad y de Bajo Costo para Niños  
[coverva.org](http://coverva.org)

Deja soltería y pide a su novio



## Latin Grammy

El exitoso cantante que ha vendido más de 12 millones de discos alrededor del mundo, también fue reconocido por su labor filántropica. Mark Anthony recibió el reconocimiento de manos de Ricky Martin.

# Nombran a Marc Anthony Persona del Año 2016

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Por sorpresa, Ricky Martin le entregó a Marc Anthony el trofeo que lo acredita de manera oficial como Persona del Año 2016. Marc Anthony fue coronado como Persona del Año en la 17 edición de los Grammy Latino en una ceremonia llena de versiones de sus éxitos a la que el artista puso el broche al asegurar que se sentía "más vivo que nunca". "Me dijeron que no tenía que hablar. Lo mío es cantar", afirmó tímidamente el neoyorquino, de 48 años, sobre el esce-

nario al recoger la estatuilla de manos de Ricky Martin. "Estoy en shock. ¡Yo quiero cantar! Eso es lo mío. Muchas gracias por una noche inolvidable", agregó. El cantante de origen puertorriqueño, visiblemente emocionado, dijo que el premio era "todo un honor y un placer", y, antes de lanzarse a cantar "Vivir Mi Vida", aseguró: "Me siento más vivo que nunca gracias a ustedes". Unos instantes antes fue Ricky Martin quien cautivó al público con una presentación a la altura de las circunstancias. "Me encanta que seas latino. Que tengas tanta fuerza. Que

Dios te bendiga a ti y a tu familia. Nunca vas a morir. ¡Pa'riba boricua! Te quiero mucho", le dijo a Anthony. Ricky Martin, no figuraba en el programa, así que al entregarle el galardón sorprendió al salsero. El premio de Persona del Año se entrega a los artistas por su legado musical y por sus esfuerzos humanitarios. En el caso de Anthony, recientemente creó la organización sin ánimo de lucro Maestro Cares para ayudar a los huérfanos de Latinoamérica. La noche arrancó con una enérgica versión de "Valió la pena" a cargo del puertorri-

queño Víctor Manuelle. Después siguieron Laura Pausini ("Ahora quién"), Carlos Vives ("El cantante"), Prince Royce y Julio Reyes Copello ("Cambio de piel"), Tommy Torres, Diego Torres y Gian Marco ("Flor pálida"), Milly Quezada y Johnny Ventura ("Tu amor me hace bien") y Draco Rosa ("I need to know"). En la recta final llegaron las actuaciones de Gaby Moreno, Kany García y Mon Laferte ("You sang to me") y la improvisación de Gilberto Santa Rosa junto a Gente de Zona ("Aguanile") antes de la explosión de júbilo que supuso la irrupción de Anthony sobre el escenario.



## ¡Se nos casa Ricky Martin!

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Contrario a lo que dice en su canción el cantante soltero más codiciado de los últimos tiempos, Ricky Martin no quiere vivir "La vida loca". Él lo que más desea es formar un hogar al lado del gran amor de su vida, el pintor Jwan Yosef y sus dos hijos. Así lo dio a entender Ricky Martin cuando le contó a la presentadora Ellen DeGeneres que ya le pidió matrimonio a su novio. En el programa televisivo de Ellen, el intérprete de "La Vida Loca" narró que cuando le pidió matrimonio a su pareja, estaba sumamente nervioso. "Nos acabamos de comprometer, ¡estoy sudando!", dijo. "Me puse de rodillas y saqué una cajita de metal. Sólo lo tenía (el anillo) en una cajita de metal. Y en lugar de decir '¿Quieres casarte conmigo?', dije 'Te tengo algo'". El cantante continuó: "Él me dijo sí. Yo le dije 'quiero pasar el resto de mi vida contigo'. Él respondió '¿Cuál es la pregunta?'. Yo le dije: '¿Quieres casarte conmigo?', y eso fue todo...". Ricky Martin y Jwan Yosef se presentaron por primera vez juntos en la gala del amfar, celebrada en abril pasado en Brasil. También comentó que lo que más le gusta es la buena relación entre sus hijos y el que dentro de poco será su esposo. No dio detalles sobre cuando será la boda, pero según amigos del cantante, la pareja quiere que sea lo más rápido posible. Será una de las bodas del año afirmó una fuente muy cercana a los novios.

**OSCAR'S PRODUCTION**  
INTERNATIONAL PROMOTIONS, INC.  
PRESENTA

**VIERNES  
NOVIEMBRE  
25  
9:00 PM**



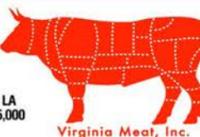
# Grupo Quinda

**DE CARLOS MORALES**  
"Purita Calidad"

BOLETOS A LA VENTA @  
[www.oscarsproduccion.com](http://www.oscarsproduccion.com)  
BOLETOS VIP DISPONIBLE 703.851.8355

DIAMOND LOUNGE 7203 Little River Turnpike Annandale, VA 22003

SPONSOR BY:  
**JOBIN REALTY**  
**SILVIA REYES**  
AYUDA DISPONIBLE PARA LA CUOTA INICIAL DE LA COMPRA DE DE SU VIVIENDA DESDE \$5000 A \$15,000  
LLAMENOS 571.285.0388



Virginia Meat, Inc.  
7200 Gunpowder Road  
Manassas, VA 20111  
703.268.4351

**LATINOS SERVICES**  
¡ENVIOS Y ENCOMIENDAS AL PERU!  
703.379.6464

**JUSTA'S**  
PERUVIAN BAR & GRILLE

Washington  
Maryland  
Virginia  
Hispanic

**FARANDULEANDO**

CON  
Nelly Carrión



¡Qué tal mis queridos amigos! ¡Qué emoción! Ya faltan pocos días para celebrar el Día de Acción de Gracias, es un día para agradecer a Dios por todo lo que nos da... Y la mejor forma de agradecer es sin duda asistir a dar de comer a los ancianos, luego cenar en familia y orar para que Dios bendiga a esta gran nación.

► Recién llegada de España, la dueña de "El Carbonazo" Ines QL está feliz por su hijo Giovannito, quien fue fichado por un gran equipo de fútbol, el Rayo Vallecano y se quedó a vivir en ese país... Le deseamos la mejor suerte del mundo.

► Hay mucha expectativa por participar del concurso de Festejo y Cajón Peruano 2016 que organiza "Mamauca", con música en vivo y premios sorpresas. El evento cultural tendrá lugar el próximo sábado 3 de diciembre en el James Lee Community Center en Virginia... Las inscripciones están abiertas. Informes al 571 242 9086.

► Gian Marco fue invitado especial en los Latin Grammy, el cantautor participó del homenaje a Marc Anthony.

► En uno de los días más importantes de su carrera artística, Marc Anthony no estuvo acompañado por su pareja, pero sí por su exesposa. Nos referimos a la distinción como Persona del Año que se le otorgó en la 17 edición de los Latin Grammy. Shannon de Lima no se hizo presente en la gala y su lugar al lado del cantante fue tomado por Jennifer López. Tras el emotivo homenaje que recibió en Las Vegas, Marc Anthony asistió a una fiesta privada en la que se dejó fotografiar al lado de Jennifer López. Las imágenes fueron compartidas en Instagram y rápidamente comenzó a correr el rumor de que su relación con Shannon de Lima había culminado.

► Si le provoca comida china, les recomiendo el Chifa Campo de Virginia... Está buenazo.

► Nuestro querido amigo Julio Torrejón estuvo de mantel largo, celebró su cumpleaños con pura salsa en compañía de su familia y amigos que fueron a saludarlo. Julio, quien es un gran pianista, no quiso decir cuantos años cumple.



► Desde que Shakira consiguió su sueño de ser madre, se desvive por hacerles la vida de cuento a sus pequeños Milan y Sasha, como buena madre al saber que su pequeño Milan estaba con fiebre y los médicos no daban con lo que era, canceló todos sus compromisos para dedicarse a cuidarlo... ¡Amor de madre!

► La pastillita para la moral de la semana: como me gusta el siguiente refrán "La verdad siempre sale a flote" no por que sepa nadar, sino por que el tiempo aclara las cosas.

DESPEDIRÁN A MÁS DE 200 PERSONAS

# Univision anuncia reestructuración

**AGENCIA**

Univision Communications, el gigante de los medios de comunicación de habla hispana en EEUU va a despedir al 6% de su fuerza laboral, entre 200 y 250 personas, después de los decepcionantes resultados obtenidos en el último trimestre, anunció la compañía en un comunicado el miércoles 6 de noviembre.

Los despidos, junto a una reestructuración planificada, "son una respuesta a los tiempos difíciles, tiempos de retos", dijo Isaac Lee, jefe de las divisiones digital, entretenimiento y noticias de Univision.

"Necesitamos posicionarnos para el futuro".

Gran parte de los despidos serán en Fusion, un sitio web dedicado a los millennials multiculturales.

La mayoría de los empleados editoriales de Fusion votaron la semana pasada para formar un sindicato. The Wall Street Jour-



Muchos se preguntan si se quedará Jorge Ramos en Univision.

nal reportó el mes pasado que, según los empleados, la directiva había tratado de disuadirlos de tomar esa decisión.

Lee dijo que aquellos empleados que votaron a favor de formar parte del sindicato "Writers Guild of America", y que fueron despedidos, van a recibir la misma indemnización de otros empleados sindicados dentro del

Gizmodo Media Group. Añadió que él no tiene ninguna objeción a que los empleados formen un sindicato.

Lee dijo que los despidos afectarán a empleados en los departamentos de negocios y editorial de Univision. Como parte de la reestructuración, Fusion y The Root formarán parte del Gizmodo Media Group, que tie-

ne las antiguas páginas del grupo Gawker: Deadspin, Jezebel, Gizmodo, Lifehacker, Kotaku y Jalopnik.

Univision es una compañía privada y su presidente es el inversor multimillonario Haim Saban.

Univision, que opera el canal WLTV-23 ubicado en Doral, Miami, tuvo una pérdida neta en el tercer trimestre de \$30.5 millones, del total de ingresos de \$735 millones, para una baja de 8%. La división de noticias televisivas de Univision es conocida por los emblemáticos periodistas Jorge Ramos y María Elena Salinas. Durante la campaña presidencial, Ramos fue expulsado de una conferencia de prensa del entonces candidato Donald Trump a raíz de sus preguntas sobre inmigración. El incidente recibió amplia cobertura nacional.

Hay que recordar que Jorge Ramos estuvo cara a cara con Donald Trump y lo cuestionó sobre su mensaje de que deportaría a los 11 millones de indocumentados

A SEGUIR VIENDO PELÍCULAS

## Disney podría comprar Netflix

**AGENCIA**  
AP

Netflix actualmente posee un acuerdo de exclusividad con Disney para emitir sus contenidos. The Walt Disney Company / Netflix Inc.

El interés de Disney parece estar basado en la caída de sus suscriptores de ESPN, así como de la reciente compra de Time Warner.

Seres de los que piensas que Disney se apoderará del mundo, aquí tienes otra razón para creerlo.

La empresa podría comprar Netflix, según informan varios medios, como The Independent, International Business Times y TechCrunch.

El éxito que se ha visto del servicio de "streaming" en Wall Street, en parte gracias al gran

crecimiento de las suscripciones internacionales, ha ayudado a aumentar la confianza en sus promesas de entregar seis billones de dólares en contenido original para el 2017.

No obstante, su modelo de negocio basado singularmente en contenido por suscripción no parece ser sostenible a largo plazo. Por ende, Netflix podría estar buscando un comprador pronto.

Por su parte, el interés de Disney parece emerger tanto de la caída de sus suscriptores de ESPN como de la creciente competencia de otras compañías, como por ejemplo, la adquisición de Time Warner por parte de AT&T, quienes ahora son dueños de Warner Bros, HBO, entre otros grandes medios de entretenimiento.

Netflix actualmente posee un acuerdo de exclusividad con Disney para emitir sus contenidos.

EN LA BIBLIOTECA DE WHEATON



### Escritor Alfredo Del Arroyo presenta nuevo Libro

Nelly Carrión  
Washington Hispanic

El escritor peruano Alfredo Del Arroyo, radicado en el área metropolitana de Washington DC desde hace casi tres décadas, estará presentando su libro de 17 relatos dramáticos con finales impactantes, *Martes de Infamia y otros Días Fatales*, el domingo 20 de noviembre en la biblioteca de Wheaton, Maryland, localizada en 2400 Arcola Avenue, Wheaton, MD 20902.

El evento empezará puntualmente a las 2:00 de la tarde. Los comentarios estarán a cargo de la poeta argentina Marina Carvalho Rodrigues, y luego el autor hablará sobre el proceso de creación de su obra.

La obra literaria *Martes de Infamia y Otros Días Fatales* contienen relatos que cobran vida de acuerdo a quien lo lee. No se pierda una amena tarde de cultura y letras.

PRESENTS:

## PERUVIAN Entrepreneurs AWARDS 2016

SATURDAY, DECEMBER 3<sup>RD</sup>  
7:00PM TO 1:00AM.

HYATT REGENCY DULLES  
2300 DULLES CORNER BLVD, HERNDON, VA 20171

LIVE PERFORMANCE BY

### Jaime CUADRA

&  
SPECIAL GUESTS  
*Zeniza All Star*  
PLAYING THE BEST OF LATIN MUSIC

COCKTAILS | DINNER AWARDS | SHOW COVER \$100

RSVP:  
INFO@PACCD.C.ORG  
202.650.9008

## Agrupación de Danzas Afro Peruanas

# MAMAUCA

### Invita II Concurso de Festejo y Cajón Peruano 2016

Organizado por Elenita Barrueto

## Sábado 3 de Diciembre 11:00 am

Música en vivo  
**PREMIOS Y SORPRESAS**

Teléfonos preguntar por bases del concurso  
**571 242 9086**  
**571 236 7542**

Inscripciones: [ebmamauca@gmail.com](mailto:ebmamauca@gmail.com)

**James Lee Community Center**  
**2855 Annandale Road, Falls Church Va 22042**

LA ARTISTA LLEGÓ AL PERÚ EL PASADO DOMINGO

# La actriz Lisa Masters fue encontrada muerta en San Isidro

AGENCIAS/  
WASHINGTON HISPANIC

Los seis hijos de la pareja, de entre 8 y 15 años, continuarán haciendo "visitas terapéuticas" a Pitt por el momento, indica el acuerdo. No está claro qué implican las visitas terapéuticas, y los representantes de Jolie Pitt dijeron que no podían proporcionar más detalles. La actriz americana Lisa

Masters fue hallada sin vida al interior de su habitación de un hotel, ubicada en San Isidro, un exclusivo barrio de Lima.

La artista de 52 años, integrante de la popular serie "La Ley y el Orden" se hospedaba en Nuevo Mundo Lima Hotel y fue ahí donde decidió terminar con su vida.

Los encargados de la habitación encontraron su cuerpo colgado con un pantalón de seda alrededor del cuello, el mismo que ató a un tubo de acero del

clóset del cuarto 607.

La actriz Lisa Masters fue contratada por la empresa Unique para una sesión de fotos.

Según Telemundo, la PNP encontró dos escritos de Lisa Masters en su celular, donde indica estar "cansada de esta vida". Además, pidió que llamen a su esposo William Brooks.

Cabe señalar que Nuevo Mundo Lima Hotel está ubicado en la avenida José Pardo y Aliaga 330, San Isidro.



Lisa Masters fue contratada por la empresa Unique para una sesión de fotos. FOTO: CORTESIA

SÍ ACEPTÓ RECIBIR EL DINERO

## Bob Dylan no recibirá el Nobel de Literatura

AGENCIAS/  
WASHINGTON HISPANIC

Bob Dylan no irá a recibir el premio Nobel de Literatura. Lo informó por carta a la academia sueca que año tras año asigna este premio a personajes destacados de diferentes disciplinas.

La ceremonia a la que Dylan no asistirá se realizará, como todos los años, el próximo 10 de diciembre en Estocolmo. El cantante informó que está dispuesto a recibir el premio por ser designado Premio Nobel de Literatura; el mismo consiste en un diploma, una medalla y una suma de dinero que equivale a unos 874 mil euros.

"La Academia Sueca respeta la decisión de Bob Dylan. Que un laureado del Premio Nobel no pueda venir a Estocolmo para recibir el premio es poco habitual, pero no excepcional", recordó la institución.

Para sorpresa de muchos, el músico había recibido la noticia de que se lo daba ganador de este premio el pasado 13 de octubre "por haber creado una nueva expresión poética dentro de la gran tradición americana de la canción". Recién esta semana se conoció su decisión de no acudir a la ceremonia.

El Premio Nobel se otorga



anualmente para reconocer a personas o instituciones que hayan llevado a cabo investigaciones, descubrimientos o aportes destacados a lo largo del último año.

Su origen podemos encontrarlo en el propio corazón del capitalismo, la industria armamentística.

Este premio nace en 1895 por voluntad de Alfred Nobel, empresario sueco quien fuera propietario de la fábrica Bofors en

su país, donde producían hierro y acero para la fabricación a gran escala de cañones y otros armamentos.

Estos premios comenzaron a entregarse a partir 1901 en homenaje al empresario de quien llevan el nombre. Se entrega en las categorías de Física, Química, Fisiología o Medicina, Literatura y Paz; a partir de 1968 se estableció también el Premio en Ciencias Económicas.

## NO SE SABE QUIEN ENCARNARÁ A LA ACTRIZ Vida de Selena Quintanilla llegará a la televisión

AGENCIAS/  
WASHINGTON HISPANIC

No cabe duda del gran éxito que consiguió la cantante Selena Quintanilla en la década de los noventa, por lo que su vida fue plasmada en una película protagonizada por Jennifer López en 1997 y pronto llegará a la televisión una nueva serie que relatará algunos de sus secretos más grandes.

Chris Pérez, quien fuera su marido, publicó un libro en 2012 titulado "Para Selena, Con Amor", el cual será tomado como base para una nueva emisión que promete continuar con el legado de la intérprete de "Amor Prohibido".

Este nuevo proyecto abordará la amistad, la relación prohibida y el matrimonio de Quintanilla y Pérez, ya que el músico está listo para contar esta historia de amor a los admiradores de la cantante.

Recordemos que Selena falleció el 31 de marzo de 1995 al recibir un disparo por parte de Yolanda Saldívar, su agente y directora de las boutiques de la cantante, por lo que está mujer aún está en prisión cumpliendo su condena.

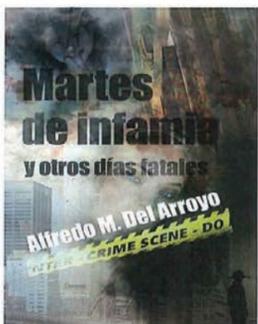


**MC PL** Montgomery County PUBLIC LIBRARIES  
Where the County READS • Where the County MEETS • Where the County LEARNS

Conozca al autor local **ALFREDO M DEL ARROYO**. Él va a leer y hablar de su reciente libro, "MARTES DE INFAMIA".

Domingo, 20 de Noviembre, 2-4PM

La odisea de niños cruzando la frontera, la tragedia del 9/11, el sacrificio de jóvenes soldados durante la Guerra del Pacífico, Pasión, locura, traición, muerte y reencarnación, son entre otros los temas de esta antología de relatos dramáticos con los que Alfredo M. del Arroyo engancha a los lectores de principio a fin.



**WHEATON BIBLIOTECA PROVISIONAL**

2400 ARCOLA AVE—(2nd fl Ballroom of Wheaton Rescue Squad)

WHEATON, MARYLAND 20902/ 240-777-0678

Para las personas sordas o con problemas de audición que quieran participar en cualquier programa patrocinado por una biblioteca pública, pueden solicitar a un intérprete en lengua de signos u otros servicios de asistencia enviando un correo electrónico a [MCPL.DeafAccess@montgomerycountymd.gov](mailto:MCPL.DeafAccess@montgomerycountymd.gov), preferiblemente con tres días de anticipación.

También pueden solicitar otros servicios de asistencia llamando a su biblioteca local.

[WWW.MONTGOMERYCOUNTYMD.GOV/LIBRARY](http://WWW.MONTGOMERYCOUNTYMD.GOV/LIBRARY)



**NEW MEMBER PLAY**  
**\$100 ON US**

**¡NUEVOS MIEMBROS JUEGAN HASTA \$100 DE PARTE DE LA CASA!**

¡Inscríbese hoy y use su tarjeta Live! Rewards® el primer día de juego y le reembolsaremos cualquier pérdida hasta \$100 en Free Shot Play o Chips Promocionales!

Válido 1 de octubre – 31 de diciembre

**Live!**  
ALWAYS ON CASINO • HOTEL

Visite el club Live! Rewards® o [marylandlivecasino.com](http://marylandlivecasino.com) para los reglamentos y detalles  
En Arundel Mills- directamente saliendo del B/W Parkway y la ruta 100

Debe tener 21 años de edad. Debe ser miembro nuevo Live! Rewards. Oferta válida únicamente para pérdidas de la primera visita. Pérdidas de más de \$50 serán reembolsadas en dos pagos. Por favor, jugar responsablemente, para ayuda visite [mdgambinghelp.org](http://mdgambinghelp.org) o llame al 1-800-GAMBLER. © 2016

Prepárese para la llegada del frío invierno

# Caliente su casa sin que le cueste mucho

Una temperatura de 69°F se coloca como la ideal para no pasar frío y gastar tanto dinero.

## ESPECIAL INVERTIA/BANKIA

Llega el frío y con él, nuevos gastos. Parece que nos debatimos entre vivir temblando por las bajas temperaturas o dejar que sea nuestra cuenta corriente la que tirite: la calefacción es uno de los mayores desembolsos del invierno.

En lo referido a la calefacción también hay una serie de consejos que pueden resultar útiles para reducir el coste económico que significa mantener la casa caliente. Son prácticas, en algunos casos sencillas y en otros casos algo más complejas, pero todas resultan un ahorro importante a largo plazo.

Si quieres calentar tu vivienda sin quemar tu dinero, aquí tenemos algunas buenas ideas que te ayudarán a conseguirlo.

### Termostato

El termostato es una pieza imprescindible para vigilar el consumo de la calefacción. Su función es establecer la temperatura que tendrá la casa. Mantener la vivienda en 69°F es suficiente para estar a gusto sin un gran consumo. Impedir que se enfríe la casa es mejor opción que luego tratar de calentarla desde una temperatura muy baja.

### Aislamiento

Esa pequeña rendija de la ventana es el punto de fuga por



Cuando a los apartatos en el hogar se le da el mantenimiento necesario, se procura un funcionamiento óptimo que a la larga se traduce en un ahorro económico. FOTO: CORTESÍA.

donde se escapa el dinero que te gastas en mantener tu casa caliente. Techos y muros, ventanas y puertas, son los elementos que más frecuentemente presentan deficiencias en el aislamiento.

Lo que casi todos pensamos, cuando se trata de aislamiento, es que supone una inversión importante. Sabemos que el ahorro

merece la pena, pero es de esas decisiones que preferimos posponer: lo dejamos para más adelante. Y es un error.

Dejarse un dinero en instalar un aislante más grueso y mejor, ya sea en la propia vivienda o mediante un acuerdo colectivo en la comunidad de propietarios, o en cambiar las ventanas, se rentabiliza rápidamente. La

factura del gas o de la electricidad puede reducirse entre un 20% y un 50% con un buen aislamiento.

### Rutinas domésticas

Hay algunas acciones que realizamos a diario que suponen un gasto adicional. Pequeños cambios en nuestras rutinas pueden ayudarnos a gastar me-

nos en calefacción:

■ **Persianas:** cae la tarde, se ha puesto el sol y bajan las temperaturas. Es también el momento de bajar las persianas para proteger el calor de la vivienda con una capa adicional de aislamiento.

■ **Ventilar:** hay que renovar el aire para evitar humedades, pero en invierno basta con abrir diez minutos. Mejor si se hace en las horas centrales del día, cuando la diferencia de temperatura fuera y dentro es menor.

■ **Radiadores:** secar la ropa en invierno no es fácil. Pero colocarla sobre los radiadores no es buena solución: lo único que se logra es que el radiador necesite gastar más para mantener la casa caliente.

■ **Abrijo:** ¿de verdad necesitamos estar en pantalón corto y camiseta de tirantes en casa en diciembre? Una temperatura razonable en casa, los 69°F que decíamos antes, es perfectamente llevadera con algo de ropa: pantalón, camiseta de manga larga, calcetines...

### Mantenimiento

Los sistemas a veces se estropean y necesitan reparaciones, ajustes o cambiar elementos defectuosos. El correcto mantenimiento de nuestra instalación es importante para evitar que los fallos aumenten el consumo de energía.



## SOCIAL SECURITY

Información Oficial  
Por Diana Varela

“Lo que debe saber sobre sus beneficios del Seguro Social”

## Preguntas y respuestas

### ■ Pregunta:

Hace poco recibí un aviso del Seguro Social que dice que están revisando mi caso de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI). ¿Qué significa esto?

### Respuesta:

Cada cierto tiempo el Seguro Social revisa cada caso de SSI para asegurarse que las personas que están recibiendo los pagos tienen el derecho de continuar recibiendo los, y determinar si las personas están recibiendo la cantidad correcta. Si usted ha recibido una carta para indicarle que tiene una cita, por favor acuda a su cita y lleve con usted los documentos que se le piden. Si usted no atiende a esta cita, sus beneficios pudieran ser suspendidos. Para informarse mejor acerca de dicho tema visite nuestro sitio de Internet dedicado al programa de SSI [www.segurosocial.gov/espanol/pgm/ssi.htm](http://www.segurosocial.gov/espanol/pgm/ssi.htm).

### ■ Pregunta:

Alguien robó mi identidad y están usando mi número de Seguro Social para crédito y para trabajar. ¿Puedo solicitar un nuevo número?

### Respuesta:

Si ha hecho todo lo posible para identificar y arreglar el problema, incluso comunicarse con la agencia Federal de Comercio (Federal Trade Commission - FTC, sus siglas en inglés), pero alguien aún sigue utilizando su número, es posible que el Seguro Social le asigne un nuevo número, tendría que probar su identidad, edad y su estado migratorio o su ciudadanía. También tendrá que presentar evidencia que está teniendo problemas continuamente con el uso indebido de su número de Seguro Social. Puede informarse mejor leyendo sobre el robo de identidad y qué puede hacer usted al respecto en [www.segurosocial.gov/espanol/publicaciones](http://www.segurosocial.gov/espanol/publicaciones).

También puede llamar a la línea de información general 1-877-438-4338. Tienen servicios en español.

### REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

La Junta del Condado de Arlington, en Virginia, llevará a cabo una audiencia pública este 10 de diciembre en la que se votará para ver si se aceptan las nuevas regulaciones de zonificación para los hospedajes residenciales de corto plazo, a los que también se les conoce en inglés como “accessory homestay”.

Estas nuevas regulaciones serían en forma de enmiendas a la Ordenanza del Condado e incluyen la definición y el establecimiento de las normas de esos alquileres.

Cientos de alquiler a corto plazo de Arlington aparecen listados en sitios como Airbnb y Craigslist y personal del condado han recibido quejas a la seguridad de los residentes del condado, así como las consultas de los residentes que desean realizar esta práctica conforme lo dicta el reglamento.

“Como otras localidades de la mancomunidad, y basado en la demanda aquí en Arlington, estamos avanzando para elaborar reglamentos para estos tipos de alquileres”, dijo Libby Garvey, presidenta de la Junta del Condado.

Desde octubre de este año la Junta ha estado buscando aportes para presentar una propuesta de los nuevos reglamentos. Además

Cientos de hospedajes se enlistan en Airbnb y Craigslist

## Votarán sobre regulación de hospedajes a corto plazo en Arlington



En otros estados, como Nueva York, se han establecido regulaciones que prohíben la estadia a corto plazo en residencias. Arlington evaluará una decisión el 10 de diciembre. FOTO: CORTESÍA.

de las sesiones públicas, el personal también recopila información en línea.

Las enmiendas al proyecto de ordenanza abordan aspectos del alquiler de corto plazo como la zonificación de los distritos para alquiler residencial de corto plazo; requisitos para la ocupación del propietario y la residencia primaria; necesidades de espacio de estacionamiento; requisitos para

la aplicación de permisos; la cantidad de invitados y la cantidad de hospedajes a corto plazo permitidos en edificios multifamiliares.

En 2016, la Asamblea General de Virginia aprobó un proyecto modificado que que limita la capacidad del gobierno local de promulgar o aplicar ninguna de las leyes de zonificación a quienes se dedican a este negocio. En efecto, el proyecto de ley (SB 416)

presentado habría permitido este tipo de actividad en toda la zonificación del distrito.

La legislación también mantienen la identidad de propiedades de alquiler a corto plazo oculta de los gobiernos estatales y locales, y excluía a los gobiernos locales de recaudación y control de impuestos por ocupación, como se hace para cualquier otra propiedad de alojamiento.



Silvia  
**Caceres-Diaz**  
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Seguros

Member  
Travelers  
Group



**Silvia  
Caceres  
Diaz**  
Agente Broker  
de Seguros

Telf.  
(301) 593-8683

10016-B  
Colesville Rd.  
Silver Spring,  
MD 20901  
Four Corners

## John O'Neill Castro



**Abogado**  
Hablo Español

Mencione  
este  
anuncio  
y reciba

**\$100**  
de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Ofensas juveniles
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)
- Robo de tienda
- Cargos de drogas

4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030

**703-232-2026**

# FRESH WORLD

American & International Supermarket

## FreshWorld Manassas Store

# Grand Opening

## Manassas Store Sale Only

Sale Period : 2016 Nov. 18~24

18 19 20 21 22 23 24

편집상 오류가 날수도 있으며 일부 품목은 조기 품절 될 수도 있습니다.  
Prices Subject to change without notice.

Manassas Store Open Hours 08:00am~11:00 7Days

T. 703-330-4771

9540 Liberia Ave,  
Manassas, VA 20110

<p><b>Limit 10LB</b></p> <p><b>09¢ /LB</b> Yellow Banana</p>	<p><b>3LB / Bag</b> <b>2For \$1</b> Yellow Onion</p>	<p><b>99¢ /Bag</b> Washington Gala Apple</p>
<p><b>10For \$1</b> Lime</p>	<p><b>99¢ /EA</b> Golden Pineapple</p>	<p><b>2For \$1</b> Iceberg Lettuce</p>
		<p><b>5For \$1</b> Green Onion</p>

<p>Arroz Grano Largo Parboiled Parboiled Long Grain Rice</p> <p>Lafe parboiled Jasmine Rice 10lb Reg. \$26.99 <b>\$14.99 /Bag</b></p>	<p>MASA INSTANTANEA DE MAIZ MASA INSTANTANEA DE MAIZ</p> <p>Maseca 4.4lb Reg. \$3.79 <b>\$2.99 /EA</b></p>	<p>Eltorogoz Red Bean 4lb Reg. \$4.49 <b>\$1.99 /EA</b></p>
<p>Donafrio Paneton Reg. \$7.99 <b>\$5.99 /EA</b></p>	<p>Goya Tomato Sauce 8oz (Regular Only) Reg. \$0.59 <b>3For \$1</b></p>	<p>Nestle Coffee Classico 230g Reg. \$4.49 <b>\$3.99 /EA</b></p>
<p><b>Limit 2</b></p> <p>Cloverland Milk 1Gallon Reg. \$3.59 <b>\$1.99 /EA</b></p>	<p>Grade A Large Egg 12pk Reg. \$1.49 <b>2For \$1</b></p>	<p>Deerpark Water 28pk Reg. \$4.99 <b>\$2.99 /PK</b></p>

<p>LA Galbi Short Rib Reg. \$7.99 <b>\$5.99 /LB</b></p>	<p>Beef Fajita Steak Reg. \$4.49 <b>\$2.99 /LB</b></p>
<p>Beef T-Bone Steak Reg. \$5.99 <b>\$4.99 /LB</b></p>	<p>Pork Shoulder Picnic Reg. \$1.49 <b>99¢ /LB</b></p>
<p><b>8up</b></p> <p>Snow Crab Leg Reg. \$8.99 <b>\$6.99 /LB</b></p>	<p><b>40-50</b></p> <p>Head on Shrimp 40-50size Reg. \$5.99 <b>\$3.99 /LB</b></p>



**NOW HIRING** ALL Department  
Contact to 571-606-5187 (Sunny)  
703-894-7373 (Tony)

# DEPORTES

Washington  
Hispanic

18 de noviembre del 2016  
www.washingtonhispanic.com



## GERRARD SE VA DEL GALAXY

Steven Gerrard anunció el martes su desvinculación del Galaxy de Los Angeles, con el que jugó los dos últimos años. Gerrard, de 36 años y quien antes de unirse al Galaxy había jugado toda su carrera con el Liverpool de la liga inglesa, no dijo qué piensa hacer en el futuro. "Quiero pasar más tiempo con mi familia y analizar la próxima etapa de mi carrera", expresó el inglés en un comunicado del Galaxy.

Tras última fecha de Eliminatorias Suramericanas

## Brasil vence a Perú y es líder absoluto

Argentina y Chile también se hacen con el triunfo.



La victoria de la verdeamarela ante Perú es la sexta que consiguen de manera consecutiva durante esta competición eliminatoria que asegura cuatro puestos a la final del Mundial y un quinto que va al repechaje. FOTO: AP

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Con goles de Gabriel Jesús y Renato Augusto, Brasil logró su sexta victoria consecutiva y venció de visita 2-0 a Perú el martes, con lo que se consolidó como líder en las eliminatorias sudamericanas rumbo al Mundial de 2018.

Gabriel Jesús encontró la pelota dentro del área, tras una serie de rebotes en la defensa peruana, y en perfecta posición batió el arco de los incas mediante un derechazo a los 57 minutos. Philippe Coutinho inició esa jugada, que abrió la puerta a la victoria de los visitantes, en lo que fue último partido de la eliminatoria en 2016.

Con absoluto dominio en el segundo tiempo, el equipo dirigido por el brasileño Tite continuó atacando. A los 78 minutos, Gabriel Jesús habilitó a Renato Augusto, quien con frialdad dentro del área colocó la pelota en la esquina inferior derecha de la valla peruana.

En el primer tiempo, Perú impuso su condición de local con disparos al arco de Alisson en jugadas organizadas por el mediocampista Christian Cueva, pero en el complemento, Brasil se convirtió en dueño de la cancha con ataques de Neymar,

Paulinho y Fernandinho.

Tite dijo en conferencia de prensa que estaba "feliz por ese grado de exigencia" que mostraron sus jugadores, sobre todo en el segundo tiempo, donde aparecieron "un conjunto con individualidades" como las de Neymar, Coutinho, Gabriel Jesús y Renato Augusto.

Brasil llegó a 27 puntos, cuatro más que Uruguay, su escolta en la eliminatoria. Perú se antepuntó en 14 unidades y es antepenúltimo, sólo encima de Bolivia y Venezuela.

"Nos ganó un gran equipo, tuvimos nuestras oportunidades, ellos también las tuvieron, pero las convirtieron", valoró el técnico argentino de Perú, Ricardo Gareca.

Un descomunal trabajo de Lionel Messi, como autor de un gol y asistente en los otros dos, le dio el martes la victoria a Argentina por 3-0 ante Colombia para darle a su equipo una buena dosis de oxígeno en sus aspiraciones para clasificarse a la próxima Copa del Mundo.

Messi abrió la cuenta de tiro libre y luego le puso un pase como con un guante para Lucas Pratto, quien de cabeza marcó el segundo, en ambos casos en el primer tiempo. Angel di María, tras otro gran pase de Messi, consolidó el triunfo en el complemento, con lo cual Argentina volvió a meter-

se en la pelea por Rusia 2018 en estas eliminatorias sudamericanas al alcanzar los 19 puntos.

Chile, por su parte, le dio vuelta el martes a un complicado partido y derrotó 3-1 a Uruguay para ubicarse en el cuarto lugar de las eliminatorias sudamericanas para el Mundial de 2018.

Líderes en la Hexagonal de Concacaf

## Costa Rica humilla a EEUU



Los ticos celebran una anotación de Cristian Bolaños ante los Estados Unidos en su victoria 4-0. Son los actuales líderes de la Hexagonal de Concacaf. FOTO: AP.

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Costa Rica, en una actuación memorable, vapuleó el martes 4-0 a Estados Unidos y quedó como único líder tras cumplirse la segunda fecha de la fase final de las eliminatorias mundialistas de la CONCACAF.

Dándose banquete con los despistes defensivos de Estados Unidos, los ticos sumaron su segunda victoria para quedar con el ideal de seis puntos en el hexagonal. Con dos derrotas, el equipo de Jürgen Klinsmann se hundió en el fondo de la tabla, y la continuidad del técnico alemán luce muy

questionada.

Johan Venegas abrió la cuenta a los 43 minutos con un cabezazo tras un centro de Cristian Bolaños, quien hizo el 2-0 a los 69. Oscar Ramírez, el técnico de Costa Rica, consideró clave haber abierto el marcador antes del entretiempo.

Joel Campbell, quien ingresó en el segundo tiempo, redondeó con la goleada al anotar a los 74 y 77 minutos, en ambas jugadas regateando al arquero estadounidense Brad Guzan.

No importa el escenario, ya sea el Sapriisa o el nuevo estadio Nacional, los ticos no fallan en casa ante Estados Unidos: ocho victorias seguidas por las

eliminatorias.

Se trata de la derrota más abultada que sufre Estados Unidos en las eliminatorias desde que perdió 5-1 ante México en noviembre de 1980.

Estados Unidos no se ha perdido un Mundial desde Italia 1990, pero la derrota 2-1 que sufrió el viernes ante su acérrimo rival México en Columbus, Ohio, y la goleada en San José le pone cuesta arriba conseguir la clasificación a Rusia 2018 en un hexagonal que se reanudará en marzo.

"Una situación muy amarga para nosotros, incontestable", dijo Klinsmann. "No nos imaginábamos comenzar el hexagonal con dos derrotas de entrada".

### AIR CLUB TRAVEL

Tours con Europamundo

IDA  
Y  
VUELTA

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios SUPER económicos

Salidas a Buenos Aires:  
8 de diciembre

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

(703) 533 0887

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

RUTA 50  
6051-B Arlington Blvd.  
Falls Church, VA 22044

### BANCARROTA

Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606  
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS  
Ammerman y Goldberg

www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio  
REPORTE DE CRÉDITO  
Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

### Americas Travel Services Co.

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL Avianca  
Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia

(703) 532-9111 Agencia Autorizada desde 1979

TARIFAS ESPECIALES BOA American Airlines Copa Airlines TACA AIRLINES

DESTINOS

• Bolivia • Lima-Peru • Buenos Aires • Bogotá  
• Guadalajara • El Salvador • Monterrey • Guatemala  
• México • Managua • Panamá • Tegucigalpa  
• Caracas • Quito • San José

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042 Tel: (703) 532-9111 Fax: (703) 532-8885

Turismo Hispanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1 Tel: (591) 4-235248

### FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN

Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados



No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado. 4509 Rhode Island Ave, MD Para Informes llamar al: (301) 699-5520 o Gratis al 1-800-895-2783 Fax: 301-699-5533

Visítenos en www.fixturesplus.com

Compra, venta e intercambio

Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

### CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF  
WANI & ASSOCIATES, P.C



Tyson's Office  
7777 Leesburg Pike,  
Suite 307N  
Falls Church, VA 22043  
703-556-6626

Manassas Office  
10432 Balls Ford Road  
Suite 300  
Manassas, VA 20109  
1866-755-9264

Maryland Office  
8020 New Hampshire Ave  
Suite 108  
Langley park, MD 20783  
301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI

Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

\$50  
de descuento

# gente & eventos

Fotos:  
Álvaro Ortiz



Los miembros de NHLA hacen un brindis coordinado por Jessica González, de National Hispanic Media Coalition y Michelle Luján Grisham, congresista de New Mexico (al micrófono). Celebraron el 25 Aniversario, el 14 de septiembre en el Walter E. Washington Convention Center.

## National Hispanic Leadership Agenda Celebra 25 Aniversario

El National Hispanic Leadership Agenda (NHLA) celebró su 25 Aniversario con una recepción coordinada por sus presidentes Héctor Sánchez, de Labor Council for Latin America Advancement y Thomas A. Saenz, de Maldef, y un gran número de asistentes, el 14 de septiembre en el Walter E. Washington Convention Center.



Alba Ortiz, University of Texas en Austin; Rubén Hinojosa, congresista de Texas, con su esposa. Con ellos Esther Aguilera, presidenta de Latino Corporate Director Association (der.).



Héctor Sánchez, presidente de NHLA, y director ejecutivo de LCLAA con 40 organizaciones latinas celebran el 25 aniversario.



Scott Gunderson Rosa, CHCI (izq.); Jeyben Castro, de Hispanic Affairs U.S. Senate Committee Finance Majority Staff; y Juan Sempertegui (der.). Con ellos dos damas invitadas.



Roger C. Rocha, Jr.; presidente de LULAC (centro) rodeado por Leni González, Vacolao (izq.) y Rosalía Fajardo, de Multicultural Family and Education Center.

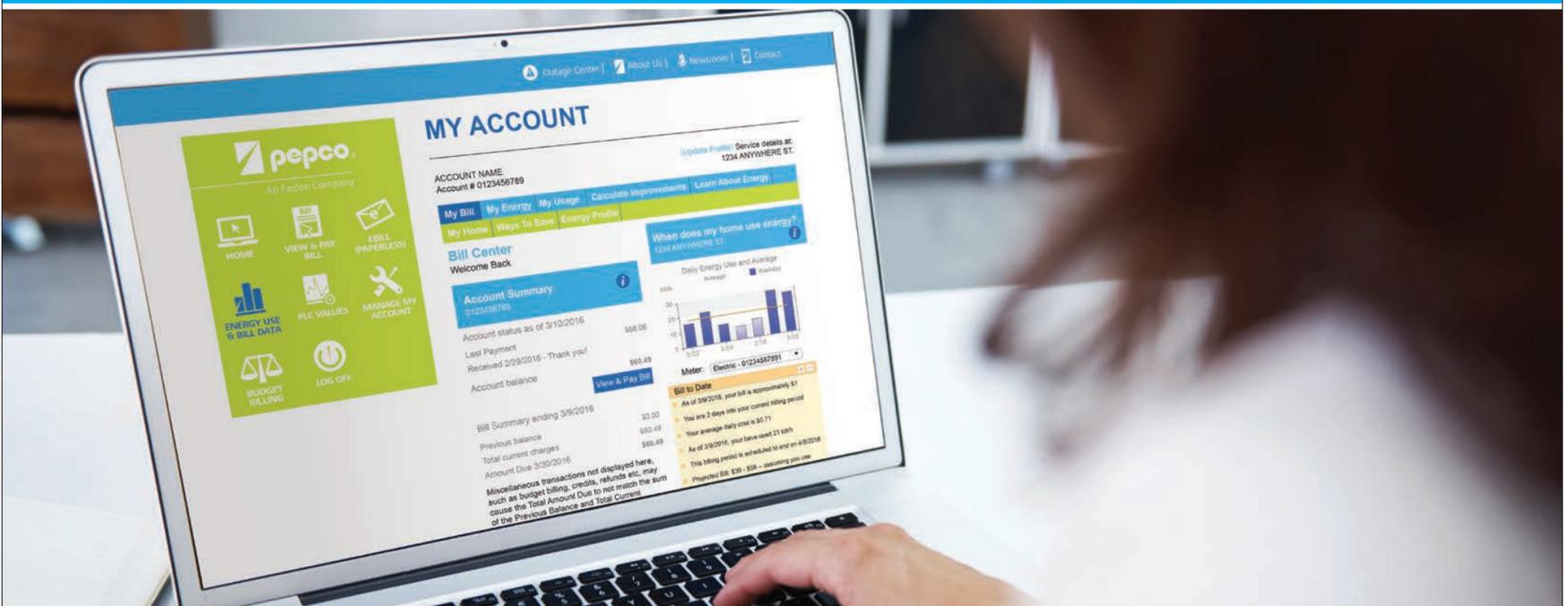


De izq.: Liz López, de OFN vice presidenta de Public Policy, Opportunity Finance Network, acompañada por invitados.



Elia Quintana, directora de Corporate Development de HACR (centro), y amigas en la celebración.

## CONTROLE SU FACTURA UTILIZANDO LAS HERRAMIENTAS EN MY ACCOUNT



Las herramientas en My Account le permitirán asumir el control de su consumo energético para que pueda ahorrar dinero en sus recibos mensuales de la luz.

Las tablas y las gráficas le indican cómo y cuándo usted utiliza la mayor cantidad de energía. También podrá ver su recibo de la luz a la fecha en cualquier momento del mes, lo que le permitirá modificar su uso de la energía de manera que se ajuste a su presupuesto.

Comience a ahorrar hoy con My Account en la página [pepco.com/energytools](http://pepco.com/energytools).

Si no tiene acceso a una computadora o si prefiere recibir esta información por teléfono, llámenos al 1-855-639-6383.

Qué encontrará en My Account:

- Información sobre el valor actual y previsto de su recibo de la luz
- Información detallada sobre su consumo energético que puede personalizar, por hora, día, semana, mes o año
- Herramientas útiles que le muestran en qué momento del día utiliza la mayor cantidad de energía
- Consejos para ayudarle a ahorrar dinero y energía eléctrica



An Exelon Company

# LA Mart

Happy Thanksgiving

Ofertas De Esta Semana: 11/18 - 11/24/2016

VIE 18 SAB 19 DOM 20 LUN 21 MAR 22 MIE 23 JUE 24

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

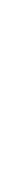
Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

## Frutas & Verduras

 Naranja FL Fl. Orange 80 size <b>3/\$1</b>	 Batata Americana American Yam <b>\$0.69</b> lb	 Tomate 5x6 Tomato <b>\$0.99</b> lb	 Lechuga Iceberg Lettuce Iceberg <b>\$0.99</b> c/u	 Aguate Hass Hass Avocado 48 size <b>\$0.99</b> c/u
 Culantro Culantro <b>3/\$1</b>	 Zanahoria 5lb Carrot 5 lb <b>\$1.99</b> bolsa	 Habichuelas Green Bean <b>\$0.99</b> lb	 Pepino Americano (Grande) American Cucumber Large <b>2/\$1</b>	 Cebolla Roja 10lb Red Onion 10 lb <b>\$2.99</b> bolsa

VIE/SAB/DOM 18/19/20 ONLY

## Carnes

 En Bolsa Entera Bistec Ribeye de Res Fresh Beef Ribeye Steak <b>\$3.79</b> lb	 Cuadril de Res <b>\$2.99</b> lb	 En Bolsa Entera Carne para Fajita Beef Flank Steak <b>\$3.39</b> lb	 No-Trimmed Tira de Asado de Res Premium Beef Short Rib <b>\$3.99</b> lb	 En Bolsa Entera Costilla de Res para Sopa Chuck Short Rib for Soup <b>\$2.79</b> lb	 En Bolsa Entera Muslo de Res con Hueso Bone in Beef Shank <b>\$1.99</b> lb	 En Bolsa Entera Falda de Res Beef Flank Meat <b>\$2.99</b> lb
 En Bolsa Entera Hombro de Cerdo Entero Pork Shoulder <b>\$1.29</b> lb	 Paquete Familiar Paleta de Cerdo sin Hueso Pork Loin <b>\$1.79</b> lb	 En Bolsa Entera Lomo de Cerdo sin Hueso Boneless Pork Loin <b>\$1.79</b> lb	 Paquete Familiar Chuletas de Cerdo Assorted Pork Chops <b>\$1.69</b> lb	 Costilla de Cerdo con Hueso y Piel Pork Spare Rib With Bone and Skin <b>\$1.69</b> lb	 Paquete Familiar Pechuga de Pollo sin Hueso y Piel Boneless Skinless Chicken Breast <b>\$1.59</b> lb	 Paquete Familiar Pollo Entero Whole Chicken <b>\$0.99</b> lb
 En Bolsa De 10 lb Pernas de Pollo Drumstick/Quarter Legs <b>\$0.49</b> lb	 Paquete Familiar Lomo de Pollo sin Hueso Chicken Tenderloin <b>\$1.99</b> lb	 Paquete Familiar Codorniz Quail <b>\$8.59</b> pk	 Paquete Familiar Costilla Entera de Cerdo Pork Shoulder <b>\$1.69</b> lb	 Solo en LA Mart de Springfield Cerdo Bulgoggi Marinado Marinated Pork Bulgoggi <b>\$2.99</b>	 Solo en LA Mart de Springfield Ribeye de Res Bulgoggi marinado Marinated Beef Ribeye Bulgoggi <b>\$4.99</b>	 Paquete Familiar Alitas de Pollo Buffalo Party Wing <b>\$2.39</b> lb

Precio Especial hasta 11/24/16

## Mariscos

 Patatas de Cangrejo Snow Crab Clusters <b>\$8.99</b> lb	 Jackfish Amarillo Fresco Fresh Yellow Jackfish <b>\$1.99</b> lb	 Perca Blanca Fresca Fresh White Perch <b>\$1.99</b> lb	 Lubina Negra Fresca Fresh Black Seabass <b>\$2.99</b> lb	 Camaron Blanco 21/25 White Shrimp 21/25 <b>\$5.99</b> lb
 Langosta Viva Live Lobster <b>\$5.99</b> lb				

## Comestibles

 Mazola Aceite de Maiz 2.5 gl <b>\$19.99</b>	 Ya Esta Hoja de Platano 16 oz <b>\$1.99</b>	 La Fe Espinaca Picada 32 oz <b>\$2.99</b>	 Charras Tostadas Regulares 12.3 oz <b>2/\$3</b>	 Rio Grande Frijol Rojo Pequeño 4 lb <b>\$5.99</b>	 Iberia Sardinas en Salsa Picante 15 oz <b>2/\$3</b>
 La Banderita Tortillas de Maiz 27.5 oz <b>2/\$3</b>	 Juanitas Maiz Estilo Mexicano 6.09 lb <b>2/\$5</b>	 Tortilla Masa Harina de Maiz 4.4 lb <b>\$1.79</b>	 Mayador Sidra 23 oz <b>2/\$5</b>	 Maggi Caldo Sabor a Pollo 15.9 oz <b>\$2.79</b>	 Winters Qaneton 15.7 oz <b>\$5.99</b>
 Rio Grande Crema Olanchito & La Bendicion 16 oz <b>\$1.99</b>	 Inca Gaseosa 2 lt <b>\$1.79</b>	 Abeja Reina Frijol Rojo de Seda 20 oz <b>\$1.99</b>	 Folgers Cafe Clasico (Todas las Variedades) 30.5 oz <b>\$6.99</b>	 Del Monte Jugo de Pina (Todas las Variedades) 20 oz <b>4/\$5</b>	 Domino Azucar Granulada 4 lb <b>\$2.49</b>
 Gold Medal Harina (Todas las Variedades) 5 lb <b>2/\$4</b>	 Nestle Cocoa Mix (Todas las Variedades) 6 unid <b>\$0.99</b>	 Wesson Aceite de Cocina (Todas las Variedades) 48 oz <b>2/\$5</b>	 Tropicana Jugo de Naranja Premium (Todas las Variedades) 59 oz <b>\$2.88</b>	 Gwaltney Hot Dogs 16 oz <b>2/\$3</b>	 Joycook Mini Triturador <b>\$9.99</b>
 Joycook Sartén de una Asa 12" <b>\$5.99</b>					